叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小朋友们的圣经故事(wee Ones' Bible Stories) 000001

2. 小朋友们的圣经故事(wee Ones' Bible Stories) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小朋友们的圣经故事(Wee Ones' Bible Stories)
第1/2页

[wiː] [wʌnz] ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz]
Wee Ones Bible Stories
威 一个 圣经 故事

小朋友们的圣经故事

[wiː] [wʌnz] - ['baɪb(ə)l] ['stɔːriz]
WEE ONES ' BIBLE STORIES
WE 一个 - 圣经 故事

幼儿圣经故事

[ʃɔːrt] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
SHORT SKETCHES OF THE BIBLE
短的 草图 的 这 圣经

圣经简述

['speʃəli] ['ɪləstreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] FOLKS1903 .
SPECIALLY ILLUSTRATED FOR THE LITTLE FOLKS1903 .
特别 插图 为了 这 小的 FOLKS1903 .

专为儿童绘制插图 1903 年。

['kɑːntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容:

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] .
FEEDING THE MULTITUDES .
喂养 这 众多 .

养活大众。

['dʒiːzəs] [kɑːmz] [ðə; ði] ['tempɪst] .
JESUS CALMS THE TEMPEST .
耶稣 平静 这 暴风雨 .

耶稣平息了风暴。

[ruːθ] [ænd; ənd]['neomaɪ] .
RUTH AND NAOMI .
露丝 和 娜奥米 .

露丝和娜奥米。

['moʊzəs]
MOSES
摩西

摩西

['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['iːsɔː] .
JACOB AND ESAU .
雅各布 和 以扫 .

雅各和以扫。

[ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] .
THE APOSTLE PAUL .
这 使徒 保罗 .

使徒保罗。

['deɪvɪd] .
DAVID **.**
大卫 .

大卫。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] .
THE **TOWER** **OF** **BABEL** **.**
这 塔 的 巴别塔 .

巴别塔。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
THE **BOYHOOD** **OF** **JESUS** **.**
这 童年 的 耶稣 .

耶稣的童年。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] .
FEEDING **THE** **MULTITUDES** **.**
喂养 这 众多 .

养活大众。

['dʒiːzəs][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [twelv] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [flɑːkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]
Jesus **had** **chosen** **twelve** **out** **of** **the** **many** **who** **flocked** **about** **Him** **wishing** **to**
耶稣 有 选定 十二 出去 的 这 许多 WHO 成群结队的 关于 他 祝 到
[biː; bi][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
be **His** **disciples** **,**
是 他的 门徒 ,

耶稣从众多聚集在他身边、渴望成为他门徒的人中，挑选了十二个人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [twelv] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɔsəlz] .
and **these** **twelve** **were** **called** **apostles** **.**
和 这些 十二 是 称为 使徒 .

这十二个人被称为使徒。

[hiː; hi][sent][ðem; ðəm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,
He **sent** **them** **forth** **to** **preach** **the** **gospel** **,**
他 发送 他们 前进 到 布道 这 福音 ,

他差遣他们出去传福音，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['paʊər] [tuː; tə][kæst] [aʊt] ['iːv(ə)l]['spɪrɪts][ænd; ənd][tuː; tə] [hiːl] [dɪ'ziːzɪz] ;
giving **them** **power** **to** **cast** **out** **evil** **spirits** **and** **to** **heal** **diseases** **;**
给予 他们 力量 到 投掷 出去 邪恶的 烈酒 和 到 愈合 疾病 ;

赋予他们驱逐邪灵和治愈疾病的能力；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] ,
and **when** **they** **were** **about** **to** **go** **forth** **upon** **their** **mission** **,**
和 什么时候 他们 是 关于 到 去 前进 之上 他们的 使命 ,

当他们即将出发执行任务时，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] ,
He **gave** **them** **instructions** **regarding** **what** **they** **were** **to** **do** **,**
他 给予 他们 指示 关于 什么 他们 是 到 做 ,

他向他们交代了该怎么做。

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [hiːpt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]
and **warned** **them** **of** **the** **persecutions** **which** **would** **be** **heaped** **upon** **them**
和 警告 他们 的 这 迫害 哪个 会 是 堆积如山 之上 他们
.
:
.

并警告他们将遭受的迫害。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [beɪd] [ðem; ðəm][biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [fɪr] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [kɪl]

He	also	bade	them	be	strong	and	not	fear	those	who	had	power	to	kill
他	还	巴德	他们	是	强的	和	不是	害怕	那些	WHO	有	力量	到	杀

[ðə; ði]['bɑːdi]['oʊnli] ,

the	body	only	,
这	身体	仅有的	,

他还告诫他们要坚强，不要惧怕那些只能杀死肉体的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][soʊl][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['preʃəs] .

because	the	soul	was	far	more	precious	.
因为	这	灵魂	曾是	远的	更多的	宝贵的	.

因为灵魂远比生命珍贵。

[soʊ][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] [priːtʃt] [ðə; ði][wɜːrd]

So	the	apostles	went	out	into	the	cities	and	towns	and	preached	the	word
所以	这	使徒	去	出去	进入	这	城市	和	城镇	和	布道	这	单词

[ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] ['kærid] ['blesɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

of	God	and	carried	blessing	with	them	.
的	上帝	和	携带	祝福	和	他们	.

于是使徒们到各城各乡去，传讲神的道，把祝福带到他们那里。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [toʊld]['dʒiːzəs] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

When	they	came	back	they	told	Jesus	what	they	had	done	,
什么时候	他们	来了	后退	他们	讲述	耶稣	什么	他们	有	完毕	,

他们回来后就把他们所做的事告诉了耶稣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gælə,li] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət][spɑːt]

and	they	went	with	Him	across	the	sea	of	Galilee	to	a	quiet	spot
和	他们	去	和	他	穿过	这	海	的	加利利	到	一个	安静的	点

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rest][ænd; ənd][tɔːk]['oʊvər][ðer; ðər][wɜːrk] .

where	they	could	rest	and	talk	over	their	work	.
在哪里	他们	可以	休息	和	讲话	超过	他们的	工作	.

于是他们和他一起渡过加利利海，来到一个僻静的地方，在那里休息，讨论他们的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [went] [ə'raʊnd][ðə; ði] [siː] , [ɔːr] [leɪk] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

But	the	people	went	around	the	sea	,	or	lake	,	to	join	them	on	the	other
但	这	人们	去	大约	这	海	,	或者	湖	,	到	加入	他们	在	这	其他

[saɪd] ;

side	;
边	;

但人们绕着大海或湖泊，到对岸与他们会合；

[ænd; ənd] [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	when	Jesus	saw	the	crowds	He	was	sorry	for	them	,
和	什么时候	耶稣	锯	这	人群	他	曾是	对不起	为了	他们	,

耶稣看见许多人，就为他们感到难过。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ['meni] [taɪmz] .

and	taught	and	healed	them	again	as	He	had	done	so	many	times	.
和	教授	和	已治愈	他们	再次	作为	他	有	完毕	所以	许多	时代	.

他像以往无数次那样，再次教导并医治了他们。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['ɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][send][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

In	the	evening	His	disciples	urged	Him	to	send	the	people	away	that	they	might
在	这	晚上	他的	门徒	敦促	他	到	发送	这	人们	离开	那	他们	可能

[bai] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

buy	food	for	themselves	in	the	village	;
买	食物	为了	他们自己	在	这	村庄	;

晚上，门徒们恳求他打发众人离开，好让他们自己到村子里买食物。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , " [gɪv] [jiː; ji][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

but	Jesus	said	,	"	Give	ye	them	to	eat	.
但	耶稣	说	,	"	给	是的	他们	到	吃	.

但耶稣说："你们给他们吃吧。"

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

"	The	disciples	thought	this	would	be	impossible	.
"	这	门徒	想法	这	会	是	不可能的	.

门徒们认为这是不可能的。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [bʌt; bət][faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd] [tuː] ['fɪʃɪz] , " [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

"	We	have	here	but	five	loaves	and	two	fishes	,	"	they	told	Him	;
"	我们	有	这里	但	五	面包	和	二	鱼	,	"	他们	讲述	他	;

"我们这里只有五个饼和两条鱼，"他们告诉他；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] , " [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['hɪðər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðeɪ] [əu'beid] [hɪm; ɪm]

and	when	He	said	,	"	Bring	them	hither	to	Me	,	"	they	obeyed	Him
和	什么时候	他	说	,	"	带来	他们	这里	到	我	,	"	他们	服从	他

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

with	wonder	.
和	想知道	.

当祂说："把他们带到我这里来"时，他们惊奇地听从了祂的话。

[ðen] ['dʒiːzəs] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn] [gruːps] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] [græs] ;

Then	Jesus	commanded	the	people	to	sit	down	in	groups	upon	the	green	grass	;
然后	耶稣	命令	这	人们	到	坐	向下	在	团体	之上	这	绿色的	草	;

耶稣吩咐众人一排一排地坐在绿草地上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [loʊvz] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

and	He	took	the	loaves	and	gave	thanks	to	God	for	them	,	and
和	他	采取	这	面包	和	给予	谢谢	到	上帝	为了	他们	,	和

[broʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['piːsɪz] ,

broke	them	into	pieces	,
打破	他们	进入	件	,

他拿起饼来，为饼感谢神，然后掰开饼，

['hændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

handing	them	to	His	disciples	to	give	to	the	people	.
处理	他们	到	他的	门徒	到	给	到	这	人们	.

他把这些交给门徒，让他们分发给百姓。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

He	divided	the	fishes	also	in	the	same	way	,
他	分割	这	鱼	还	在	这	相同的	方式	,

他也用同样的方法分了鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gruːps] ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ] [ʃer] ,

and	the	disciples	went	about	among	the	groups	giving	each	person	a	share	,
和	这	门徒	去	关于	之中	这	团体	给予	每个	人	一个	分享	,

门徒们走遍各家各户，把饼和麦子分给各人。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ; [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] [faɪv]

and	everyone	had	enough	to	eat	;	for	although	there	were	about	five
和	每个人	有	足够的	到	吃	;	为了	虽然	那里	是	关于	五

['θaʊz(ə)nd] [men][ðer; ðər] ,

thousand	men	there	,
千	男人	那里	,

而且每个人都吃饱了；因为虽然那里大约有五千人，

[bɪ'saɪdz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl] .

besides	women	and	children	,	the	food	was	sufficient	for	all	.
除了	女性	和	孩子们	,	这	食物	曾是	充足的	为了	全部	.

除了妇女和儿童，食物足够所有人食用。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [hæd; həd] ['i:tn] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ,
Even **more** **than** **this** **,** **when** **the** **multitude** **had** **eaten** **all** **that** **they** **wanted** **,**
甚至 更多的 比 这 , 什么时候 这 民众 有 吃 全部 那 他们 通缉 ,

不仅如此，当众人吃饱喝足之后，

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['gæðərd] [ʌp] [twelv] ['bæskəts] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] ['pi:sɪz] .
the **disciples** **gathered** **up** **twelve** **baskets** **full** **of** **the** **broken** **pieces** **.**
这 门徒 聚集 向上 十二 篮子 满的 的 这 破碎的 件 .

门徒们收集了十二个篮子碎屑。

[wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sɔ:] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] ['dʒi:zəs][hæd; həd] [dʌn] ,
When **the** **people** **saw** **this** **wonderful** **miracle** **which** **Jesus** **had** **done** **,**
什么时候 这 人们 锯 这 精彩的 奇迹 哪个 耶稣 有 完毕 ,

当人们看到耶稣所行的这个奇妙的神迹时，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
they **wished** **to** **make** **Him** **king** **at** **once** **,**
他们 希望 到 制作 他 国王 在 一次 ,

他们想立刻拥立他为王，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [wʌn][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
for **they** **thought** **He** **was** **the** **Promised** **One** **for** **whom** **they** **had** **been** **so**
为了 他们 想法 他 曾是 这 承诺 一 为了 谁 他们 有 到过 所以
[lɔ:ŋ] ['weɪtɪŋ] ,
long **waiting** **,**
长的 等待 ,

因为他们认为祂就是他们长久以来等待的应许之人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]
and **they** **did** **not** **know** **that** **the** **kingdom** **of** **Christ** **was** **not** **to** **be** **an**
和 他们 做过 不是 知道 那 这 王国 的 基督 曾是 不是 到 是 一个
['ɜ:rθli] ['kɪŋdəm] .
earthly **kingdom** **.**
尘世的 王国 .

他们并不知道基督的国度并非地上的国度。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] ,
But **Jesus** **would** **not** **allow** **them** **to** **make** **Him** **king** **,**
但 耶稣 会 不是 允许 他们 到 制作 他 国王 ,

但耶稣不允许他们拥立他为王。

[ænd; ənd][hi:; hi][left][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [ə'loʊn] .
and **He** **left** **them** **and** **went** **up** **on** **the** **top** **of** **a** **mountain** **alone** **.**
和 他 左边 他们 和 去 向上 在 这 顶部 的 一个 山 独自的 .

于是他离开他们，独自一人上了山顶。

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
On **another** **occasion** **when** **a** **great** **crowd** **had** **gathered** **to** **hear** **Him** **and**
在 其他 场合 什么时候 一个 伟大的 人群 有 聚集 到 听到 他 和
[hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] ,
had **been** **for** **a** **long** **time** **without** **food** **,**
有 到过 为了 一个 长的 时间 没有 食物 ,

还有一次，一大群人聚集起来听他讲道，他们已经很久没有吃东西了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][felt] ['veri] ['sɑ:ri]
He **called** **His** **disciples** **to** **Him** **and** **told** **them** **that** **He** **felt** **very** **sorry**
他 称为 他的 门徒 到 他 和 讲述 他们 那 他 毛毡 非常 对不起
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fæstɪŋ] [θri:] [deɪz] ,
for **the** **people** **because** **they** **had** **been** **fasting** **three** **days** **,**
为了 这 人们 因为 他们 有 到过 禁食 三 天 ,

他叫门徒来，告诉他们他很同情那些已经禁食三天的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][send][ðem; ðəm][ə'weɪ][soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ]

and	He	could	not	send	them	away	so	weak	and	hungry	for	fear	they
和	他	可以	不是	发送	他们	离开	所以	虚弱的	和	饥饿的	为了	害怕	他们

[wʊd] [feɪnt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hoʊm] .

would	faint	before	they	could	reach	home	.
会	头晕的	前	他们	可以	抵达	家	.

祂不能让他们如此虚弱饥饿地离开，恐怕他们在到达家之前就会昏倒。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [sed] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [fuːd] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni]

But	His	disciples	said	they	did	not	know	where	they	could	get	food	for	so	many
但	他的	门徒	说	他们	做过	不是	知道	在哪里	他们	可以	得到	食物	为了	所以	许多

,

,

,

但他的门徒说，他们不知道去哪里才能弄到这么多人吃的食物。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

as	they	were	in	the	wilderness	.
作为	他们	是	在	这	荒野	.

就像他们在旷野中一样。

['dʒiːzəs] [æskt] [ðem; ðəm] [haʊ] ['meni] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld]

Jesus	asked	them	how	many	loaves	of	bread	they	had	,	and	they	told
耶稣	问	他们	如何	许多	面包	的	面包	他们	有	,	和	他们	讲述

[hɪm; ɪm]['sev(ə)n] ,

Him	seven	,
他	七	,

耶稣问他们有多少个饼，他们告诉他有七个。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['fɪʃɪz] .

and	also	a	few	small	fishes	.
和	还	一个	很少	小的	鱼	.

还有一些小鱼。

[ðen] ['dʒiːzəs] [beɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

Then	Jesus	bade	the	people	sit	down	on	the	ground	around	Him	,
然后	耶稣	巴德	这	人们	坐	向下	在	这	地面	大约	他	,

然后耶稣吩咐众人坐在他周围的地上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['sev(ə)n] [loʊvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [θæŋks] [tuː; tə]

and	He	took	the	seven	loaves	and	the	fishes	and	offered	thanks	to
和	他	采取	这	七	面包	和	这	鱼	和	提供	谢谢	到

[gɑːd] ;

God	;
上帝	;

于是他拿起七个饼和几条鱼，感谢神；

['æftərwərdz] , [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [loʊvz] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]

afterwards	,	He	broke	the	loaves	into	pieces	as	He	had	done	before	and
然后	,	他	打破	这	面包	进入	件	作为	他	有	完毕	前	和

[geɪv] [ðem; ðəm] ,

gave	them	,
给予	他们	,

随后，他像以前一样把饼掰成小块，分给大家。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [dɪ'strɪbjuːtɪd][ðem; ðəm]

with	the	fishes	,	to	His	disciples	,	and	the	disciples	distributed	them
和	这	鱼	,	到	他的	门徒	,	和	这	门徒	分布式	他们

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

among	the	people	.
之中	这	人们	.

祂把鱼分给门徒，门徒又把鱼分给众人。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['wʌndərfəli] ,

As	they	gave	out	the	food	it	continued	to	increase	wonderfully	,
作为	他们	给予	出去	这	食物	它	持续	到	增加	太棒了	,

随着食物分发量的增加，数量也持续惊人地增长。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [fed] ;

so	that	all	the	people	were	fed	;
所以	那	全部	这	人们	是	美联储	;

这样，所有人都吃饱了；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['æftər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [fuːd] [ɪ'nʌf] [left] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] ['sev(ə)n]

and	even	after	that	there	was	food	enough	left	so	that	they	took	up	seven
和	甚至	后	那	那里	曾是	食物	足够的	左边	所以	那	他们	采取	向上	七

['bæskəts] [fʊl] ,

baskets	full	,
篮子	满的	,

即使这样，剩下的食物还足够他们装满七大篮。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] ['iːtn]

although	about	four	thousand	men	,	with	many	women	and	children	,	had	eaten
虽然	关于	四	千	男人	,	和	许多	女性	和	孩子们	,	有	吃

.

:

.

虽然大约有四千名男子，以及许多妇女和儿童，都已经吃过东西了。

[ðiːz] ['mɪrəklz] [ʃoʊ] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,

These	miracles	show	not	only	the	power	of	our	Lord	,
这些	奇迹	展示	不是	仅有的	这	力量	的	我们的	主	,

这些奇迹不仅展现了我们主的权能，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['θɔːtflnəs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

but	His	tenderness	and	thoughtfulness	for	those	around	Him	in	the
但	他的	压痛	和	深思熟虑	为了	那些	大约	他	在	这

['evrideɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv] [laɪf] .

everyday	affairs	of	life	.
每天	事务	的	生活	.

但他在日常生活中对身边的人却充满温柔体贴。

[hiː; hi] [nɑːt] ['oʊnli] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l]

He	not	only	cared	for	the	souls	of	His	people	,	but	for	their	physical
他	不是	仅有的	关心	为了	这	灵魂	的	他的	人们	,	但	为了	他们的	身体的

['kʌmfərt] [æz; əz] [wel] ;

comfort	as	well	;
舒适	作为	出色地	;

他不仅关心他子民的灵魂，也关心他们的物质舒适；

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['evər] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [niːd] .

for	His	heart	was	ever	open	to	the	cry	of	human	need	.
为了	他的	心	曾是	曾经	打开	到	这	哭	的	人类	需要	.

因为他的心始终向人类的需要敞开。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ækts] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [huː]

One	of	the	first	acts	by	which	He	manifested	His	power	to	the	men	who
一	的	这	第一的	行为	经过	哪个	他	表现出来	他的	力量	到	这	男人	WHO

['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

afterwards	became	His	disciples	,
然后	成为	他的	门徒	,

祂向后来成为祂门徒的人们彰显祂能力的最初举措之一，

[wʌz; wəz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['helpflnəs] .

was	an	act	of	helpfulness	.
曾是	一个	行为	的	乐于助人	.

这是一种乐于助人的行为。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ʃɪps] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [dʒɛnɪsɛrət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [nɪr] [baɪ]

He	saw	two	ships	by	the	Lake	of	Gennesaret	with	the	fishermen	near	by
他	锯	二	船舶	经过	这	湖	的	加尼撒勒	和	这	渔民	靠近	经过

['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər][nets] ,

washing	their	nets	,
洗涤	他们的	网	,

他看见加利利湖边有两艘船，附近的渔民正在洗网。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['saɪmən]['piːtər] ,

and	going	aboard	one	of	the	ships	,	which	belonged	to	Simon	Peter	,
和	去	船上	一	的	这	船舶	,	哪个	属于	到	西蒙	彼得	,

他们上了西门彼得的一艘船，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][lænd] ; [ðen] ,

He	asked	him	to	put	out	a	little	way	from	land	;	then	,
他	问	他	到	放	出去	一个	小的	方式	从	土地	;	然后	,

他让他把船开离陆地一段距离；然后，

[wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ] , [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm]

when	His	request	had	been	complied	with	,	He	taught	the	people	from
什么时候	他的	要求	有	到过	遵命	和	,	他	教授	这	人们	从

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

当祂的要求得到满足后，祂就在船上教导人们。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['saɪmən] ,

After	He	had	finished	His	teaching	,	He	said	to	Simon	,
后	他	有	完成的	他的	教学	,	他	说	到	西蒙	,

祂讲完话后，对西门说：

" [lɔːntʃ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd][let] [daʊn] [jʊr; jər][nets][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɑːft] .

"	Launch	out	into	the	deep	and	let	down	your	nets	for	a	draught	.
"	发射	出去	进入	这	深的	和	让	向下	你的	网	为了	一个	草稿	.

"驶向深海，撒下渔网捕鱼。"

" ['saɪmən][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] [noʊ] [fɪʃ] ,

"	Simon	told	Him	that	they	had	worked	all	night	and	had	caught	no	fish	,
"	西蒙	讲述	他	那	他们	有	工作	全部	夜晚	和	有	捕捉	不	鱼	,

西门告诉他，他们整夜劳作，却一条鱼也没捕到。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] .

but	that	they	would	do	as	He	bade	them	.
但	那	他们	会	做	作为	他	巴德	他们	.

但他们会遵照他的吩咐去做。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [ðə; ði][net][wʌz; wəz] [fɪld] [soʊ][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][broʊk] ,

And	when	they	had	done	so	,	the	net	was	filled	so	that	it	broke	,
和	什么时候	他们	有	完毕	所以	,	这	网	曾是	已填	所以	那	它	打破	,

当他们这样做之后，网被鱼群淹没，以至于破裂了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][ðer; ðər]['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] [tuː; tə] [kʌm]

and	they	had	to	call	to	their	partners	in	the	other	ship	to	come
和	他们	有	到	称呼	到	他们的	合作伙伴	在	这	其他	船	到	来

[ænd; ənd][help][ðem; ðəm] ;

and	help	them	;
和	帮助	他们	;

于是他们不得不呼叫另一艘船上的同伴来帮忙；

[ænd; ənd][bəuθ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [fɪld] .

and	both	ships	were	filled	.
和	两个都	船舶	是	已填	.

两艘船都装满了货物。

[ðen] ['piːtər][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn][left][ɔːl][tuː; tə]['fɑːloʊ]['dʒiːzəs] .

Then	Peter	and	James	and	John	left	all	to	follow	Jesus	.
然后	彼得	和	詹姆斯	和	约翰	左边	全部	到	跟随	耶稣	.

于是，彼得、雅各和约翰离开他们，跟随了耶稣。

['dʒiːzəs] [kɑːmz] [ðə; ði] ['tempɪst] .

JESUS	CALMS	THE	TEMPEST	.
耶稣	平静	这	暴风雨	.

耶稣平息了风暴。

[æt; ət][wʌn][taɪm] [wen] ['dʒiːzəs][hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gælə,li]

At	one	time	when	Jesus	had	entered	a	ship	to	cross	the	Sea	of	Galilee
在	一	时间	什么时候	耶稣	有	进入	一个	船	到	叉	这	海	的	加利利

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

with	His	disciples	,
和	他的	门徒	,

有一次，耶稣和门徒们乘船渡过加利利海时，

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm][ə'roʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] ['nɪrli] ['kʌvərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] ,

a	great	storm	arose	and	the	waves	nearly	covered	the	little	vessel	,
一个	伟大的	风暴	出现	和	这	波浪	几乎	涵盖	这	小的	血管	,

狂风暴雨骤然来临，巨浪几乎淹没了这艘小船。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

so	that	they	were	apparently	in	great	danger	.
所以	那	他们	是	显然	在	伟大的	危险	.

所以他们显然处于极大的危险之中。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][dɪd]

The	disciples	were	frightened	,	but	Jesus	was	asleep	and	the	storm	did
这	门徒	是	害怕	,	但	耶稣	曾是	睡着了	和	这	风暴	做过

[nɑːt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .

not	disturb	Him	.
不是	打扰	他	.

门徒们都很害怕，但耶稣正在睡觉，暴风雨并没有惊扰到他。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər]

As	it	grew	worse	and	worse	and	the	disciples	became	more	than	ever
作为	它	生长	更糟	和	更糟	和	这	门徒	成为	更多的	比	曾经

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

随着情况越来越糟，门徒们也比以往任何时候都更加害怕，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['dʒiːzəs] [leɪ] [ænd; ənd] ['weikənd] [hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , " ['mæstər] ,

they	went	back	to	where	Jesus	lay	and	wakened	Him	,	crying	out	,	"	Master	,
他们	去	后退	到	在哪里	耶稣	躺	和	醒来	他	,	哭泣	出去	,	"	掌握	,

他们回到耶稣躺着的地方，把他叫醒，喊道："夫子，

[dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [ker] [ðæt] [wiː; wi] ['perɪʃ] ?

dost	Thou	not	care	that	we	perish	?
朋友	你	不是	关心	那	我们	沦	?

难道你不在乎我们是否会灭亡吗?

" [wen] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] , ['dʒiːzəs][ə'roʊz][ænd; ənd][spoʊk][tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,

"	When	they	said	this	,	Jesus	arose	and	spoke	to	the	winds	and	the	sea	,
"	什么时候	他们	说	这	,	耶稣	出现	和	辐	到	这	风	和	这	海	,

"他们说了这话，耶稣就起来，向风和海说话，

['seɪɪŋ] , " [piːs] , [biː; bi] [stɪl] !
saying , " Peace , be still !
说 , " 和平 , 是 仍然 !

说："平安，安静！"

" [ðen] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][wɪnd] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] [kɑːm] ,
" Then at once the wind went down and the sea became calm ,
" 然后 在 一次 这 风 去 向下 和 这 海 成为 冷静的 ,

"随即，风停了，海面平静了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [stɪl] ['greɪtər]
and the hearts of the men were filled with wonder and still greater
和 这 心 的 这 男人 是 已填 和 想知道 和 仍然 更大的
[feɪθ] [ænd; ənd] [ɔː] ,
faith and awe ,
信仰 和 敬畏 ,

男人们心中充满了惊奇，以及更加坚定的信仰和敬畏。

[waɪl] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , " [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][ɪz] [ðɪs] ,
while they said to one another , " What manner of man is this ,
尽管 他们 说 到 一 其他 , " 什么 方式 的 男人 是 这 ,

他们彼此说道："这是怎样一个人？

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ə'beɪ][hɪm; ɪm] ?
that even the wind and the sea obey Him ?
那 甚至 这 风 和 这 海 服从 他 ?

连风和海都听从祂的命令？

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] ['paʊər] ['oʊvər][ɔːl] [θɪŋz] [wen'evər] [hiː; hi]
" They had not yet learned that Jesus had power over all things whenever He
" 他们 有 不是 然而 学习 那 耶稣 有 力量 超过 全部 事物 每当 他
[tʃoʊz] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː] .
chose to exercise it .
选择 到 锻炼 它 .

"他们还不知道，耶稣有权柄可以随时行使。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gælə,li] ,
At another time when the disciples had crossed the Sea of Galilee ,
在 其他 时间 什么时候 这 门徒 有 交叉 这 海 的 加利利 ,

另一次，当门徒们渡过加利利海的时候，

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ə; eɪ][stɔːrm] [keɪm] [ʌp] ,
expecting that Jesus would join them upon the other side , a storm came up ,
期待 那 耶稣 会 加入 他们 之上 这 其他 边 , 一个 风暴 来了 向上 ,

他们原本以为耶稣会在对岸与他们相会，结果却遭遇了暴风雨。

['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [paɪld] [ʌp][ɪn] [greɪt] [weɪvz] ;
suddenly as before , and the waters were quickly piled up in great waves ;
突然 作为 前 , 和 这 水 是 迅速地 堆积 向上 在 伟大的 波浪 ;

突然间，就像之前一样，海水迅速堆积成巨浪；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [diːp] ,
for the lake was narrow and deep ,
为了 这 湖 曾是 狭窄的 和 深的 ,

因为湖面狭窄而深邃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrmz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][bɜːrst][ɪn] [fʊl] ['fjʊri][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] ,
and the storms usually burst in full fury with little warning ,
和 这 暴风雨 通常 爆裂 在 满的 愤怒 和 小的 警告 ,

而且，这些风暴通常毫无预兆地突然爆发，威力无穷。

['duːɪŋ] [mʌtʃ] [hɑːrm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

doing	much	harm	before	there	was	a	chance	to	escape	.
正在做	很多	伤害	前	那里	曾是	一个	机会	到	逃脱	.

在有机会逃脱之前，已经造成了很大的伤害。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][roʊ][ðə; ði][boʊt] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] ,

At	this	time	the	disciples	had	hard	work	to	row	the	boat	against	the	wind	,
在	这	时间	这	门徒	有	难的	工作	到	排	这	船	反对	这	风	,

当时门徒们正费力地逆风划船。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

and	it	was	tossed	about	here	and	there	by	the	waves	in	the	middle
和	它	曾是	抛掷	关于	这里	和	那里	经过	这	波浪	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌn'tɪl] ,

of	the	sea	until	,
的	这	海	直到	,

它被大海中央的波浪抛来抛去，直到.....

[tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒiːzəs] [went] [aʊt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɔːkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

toward	morning	,	Jesus	went	out	toward	it	,	walking	upon	the	water	.
朝向	早晨	,	耶稣	去	出去	朝向	它	,	步行	之上	这	水	.

临近清晨，耶稣走向大海，在水面上行走。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd]

When	the	disciples	saw	Him	coming	they	thought	it	was	a	spirit	and
什么时候	这	门徒	锯	他	未来	他们	想法	它	曾是	一个	精神	和

[wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] :

were	frightened	:
是	害怕	:

门徒们看见他走过来，以为是鬼魂，非常害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [biː; bi][nɑːt]

but	He	spoke	to	them	,	saying	,	"	Be	of	good	cheer	;	it	is	I	,	be	not
但	他	辐	到	他们	,	说	,	"	是	的	好的	欢呼	;	它	是	我	,	是	不是

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

但他对他们说："放心吧，是我，不要害怕。"

" ['dʒiːzəs] ['wɔːkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɔːtərz] .

"	JESUS	WALKING	UPON	THE	WATERS	.
"	耶稣	步行	之上	这	水	.

耶稣在水面上行走。

[ðen] ['piːtər] [sed] : " [lɔːrd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðaʊ] , [bɪd][ˌem 'iː] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]

Then	Peter	said	:	"	Lord	,	if	it	be	Thou	,	bid	me	come	unto	Thee	on	the	water
然后	彼得	说	:	"	主	,	如果	它	是	你	,	出价	我	来	到	汝	在	这	水

.

:
.

彼得说："主啊，如果是你，请叫我从水面上走到你那里去。"

" ['dʒiːzəs] [sed] , " [kʌm] , " [ænd; ənd]['piːtər] [stept] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['stɑːrtɪd]

"	Jesus	said	,	"	Come	,	"	and	Peter	stepped	out	upon	the	water	and	started
"	耶稣	说	,	"	来	,	"	和	彼得	步	出去	之上	这	水	和	开始

[tɔːrd] [ðə; ði]['mæstər] ;

toward	the	Master	;
朝向	这	掌握	;

耶稣说："来吧。"彼得就走到水面上，向主走去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][sɪŋk][hiː; hi]

but	**his**	**faith**	**was**	**not**	**strong**	**enough**	**,**	**and**	**as**	**he**	**began**	**to**	**sink**	**he**
但	他的	信仰	曾是	不是	强的	足够的	,	和	作为	他	开始	到	下沉	他

[kraɪd] ,

cried	**,**
哭	,

但他的信仰不够坚定，当他开始下沉时，他哭了起来。

" [lɔːrd] , [seɪv] [ˌem ˈiː] !

"	**Lord**	**,**	**save**	**me**	**!**
"	主	,	节省	我	!

主啊，救救我！

" ['dʒiːzəs] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][ʌp] .

"	**Jesus**	**stretched**	**out**	**His**	**hand**	**and**	**held**	**him**	**up**	**.**
"	耶稣	拉伸	出去	他的	手	和	握住	他	向上	.

耶稣伸出手扶住了他。

" [oʊ] [ðaʊ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] , " [hiː; hi] [sed] , " ['werfɔːr] [dɪdst] [ðaʊ] [daʊt] ?

"	**O**	**thou**	**of**	**little**	**faith**	**,**	**"**	**He**	**said**	**,**	**"**	**wherefore**	**didst**	**thou**	**doubt**	**?**
"	哦	你	的	小的	信仰	,	"	他	说	,	"	因此	迪斯特	你	怀疑	?

“你这小信的人哪，”他说，“你为什么疑惑呢？”

" [wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ðə; ði][stɔːrm] ['siːst] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

"	**When**	**Jesus**	**came**	**into**	**the**	**boat**	**the**	**storm**	**ceased**	**,**	**and**	**soon**	**they**	**reached**	**the**
"	什么时候	耶稣	来了	进入	这	船	这	风暴	停止	,	和	很快	他们	达到	这

[ʃɔːr] .

shore	**.**
支撑	.

“耶稣上了船，风暴就停了，他们很快就到了岸边。”

[ðen] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] ['wəːʃɪpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ]

Then	**the**	**disciples**	**worshiped**	**Him**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Of**	**a**	**truth**
然后	这	门徒	崇拜	他	和	说	,	"	的	一个	真相

于是门徒们敬拜他，说：“这是真的。”

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] .

Thou	**art**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**.**
你	艺术	这	儿子	的	上帝	.

你是神的儿子。

" [ruːθ] [ænd; ənd]['neomaɪ] .

"	**RUTH**	**AND**	**NAOMI**	**.**
"	露丝	和	娜奥米	.

露丝和娜奥米。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd]['neomaɪ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd][moʊst] ['tʌtʃɪŋ]

The	**story**	**of**	**Ruth**	**and**	**Naomi**	**is**	**one**	**of**	**the**	**sweetest**	**and**	**most**	**touching**
这	故事	的	露丝	和	娜奥米	是	一	的	这	最甜美的	和	最多	接触

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['stɔːriz] .

of	**all**	**the**	**Bible**	**stories**	**.**
的	全部	这	圣经	故事	.

路得和拿俄米的故事是圣经中最甜蜜、最感人的故事之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ʌnˈselfɪʃ] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['kɑːnstənt] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	**shows**	**the**	**beauty**	**of**	**unselfish**	**devotion**	**and**	**constant**	**love**	**,**	**and**	**the**
它	演出	这	美丽	的	无私	虔诚	和	持续的	爱	,	和	这

['hæpinəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] ,

happiness	**which**	**they**	**brought**	**,**
幸福	哪个	他们	带来	,

它展现了无私奉献和永恒之爱的美好，以及它们带来的幸福。

[ænd; ənd] ['ti:tʃɪz] [ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['veri]['helpf(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es][ɔ:l] .

and	teaches	a	lesson	which	is	very	helpful	to	us	all	.
和	教导	一个	课	哪个	是	非常	有帮助	到	我们	全部	.

这给我们所有人上了一堂非常有益的课。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

A	long	time	ago	,	in	the	days	of	the	judges	of	Israel	,
一个	长的	时间	前	,	在	这	天	的	这	法官	的	以色列	,

很久以前，在以色列士师时代，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ɪ'lɪməˌlɛk]

there	was	a	famine	in	the	land	of	Canaan	,	and	a	man	named	Elimelech
那里	曾是	一个	饥荒	在	这	土地	的	迦南	,	和	一个	男人	命名	以利米勒

,

,

,

迦南地发生了饥荒，有一个人名叫以利米勒。

[hu:z] [hoʊm][wʌz; wəz][ɪn] ['beθlihem] ,

whose	home	was	in	Bethlehem	,
谁	家	曾是	在	伯利恒	,

他的家乡在伯利恒，

[went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf]['neomaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['moʊæb] .

went	with	his	wife	Naomi	and	his	two	sons	to	live	in	Moab	.
去	和	他的	妻子	娜奥米	和	他的	二	儿子们	到	居住	在	摩押	.

他带着妻子娜奥米和两个儿子去了摩押居住。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] ['neɪˌoʊmiz]['hʌzbənd] [daɪd] , ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]

After	they	had	been	there	a	while	Naomi's	husband	died	,	leaving	her	with
后	他们	有	到过	那里	一个	尽管	娜奥米的	丈夫	死亡	,	离开	她	和

[ðə; ði] [tu:] [sʌnz] .

the	two	sons	.
这	二	儿子们	.

他们在那里待了一段时间后，娜奥米的丈夫去世了，留下她和两个儿子。

[ðen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] [sʌnz] ['mærid] , [ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz][wɜ:r; wər] ['veri] [gʊd] [tu:; tə]

Then	,	by	and	by	,	the	sons	married	,	and	their	wives	were	very	good	to
然后	,	经过	和	经过	,	这	儿子们	已婚	,	和	他们的	妻子们	是	非常	好的	到

['neomaɪ] ,

Naomi	,
娜奥米	,

后来，儿子们陆续结婚，他们的妻子对拿俄米都很好。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .

and	loved	her	.
和	喜爱	她	.

他爱她。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz] [daɪd] ,

But	it	was	only	ten	years	before	both	of	the	sons	died	,
但	它	曾是	仅有的	十	年	前	两个都	的	这	儿子们	死亡	,

但仅仅十年后，两个儿子就都去世了。

[ænd; ənd]['neomaɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][best][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][oʊld]

and	Naomi	thought	it	was	best	for	her	to	go	back	to	her	old
和	娜奥米	想法	它	曾是	最好的	为了	她	到	去	后退	到	她	老的

[hoʊm] [ɪn] ['keɪnən] ;

home	in	Canaan	;
家	在	迦南	;

娜奥米认为她最好还是回到迦南的家乡去；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['plenti][ɪn][ðə; ði][lænd][wʌns] [mɔːr] ,

for	she	had	been	told	that	there	was	plenty	in	the	land	once	more	,
为了	她	有	到过	讲述	那	那里	曾是	很多	在	这	土地	一次	更多的	,

因为她听说这片土地上再次物产丰饶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	she	wanted	to	see	her	own	people	and	the	relatives	of	her
和	她	通缉	到	看	她	自己的	人们	和	这	亲属	的	她

['hʌzbənd] [huː] [wʌz; wəz] [ded] .

husband	who	was	dead	.
丈夫	WHO	曾是	死的	.

她想见见自己的亲人和已故丈夫的亲戚。

[soʊ]['neomaɪ][toʊld][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] ['hoʊmz] ,

So	Naomi	told	her	daughters	-	in	-	law	to	return	to	their	own	homes	,
所以	娜奥米	讲述	她	女儿们	-	在	-	法律	到	返回	到	他们的	自己的	房屋	,

于是，娜奥米让她的儿媳们各自回家去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ]

because	she	could	not	expect	them	to	be	willing	to	leave	everything
因为	她	可以	不是	预计	他们	到	是	愿意的	到	离开	一切

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] .

for	her	sake	.
为了	她	清酒	.

因为她不能指望他们为了她放弃一切。

" [goʊ] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	Go	,	each	of	you	,	to	your	mother's	house	,	"	she	said	;
"	去	,	每个	的	你	,	到	你的	母亲的	房子	,	"	她	说	;

“你们每个人都回自己母亲家去吧，”她说；

" [ðə; ði][lɔːrd] [diːl] ['kaɪndli][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]

"	the	Lord	deal	kindly	with	you	as	ye	have	dealt	with	the	dead	and
"	这	主	交易	亲切地	和	你	作为	是的	有	已处理	和	这	死的	和

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

“愿耶和华恩待你们，正如你们恩待死人和我一样。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][wept][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] ,

"	But	they	both	wept	and	clung	to	her	,	saying	,
"	但	他们	两个都	哭泣	和	紧紧抓住	到	她	,	说	,

“但他们俩都哭着紧紧抱住她，说：

" ['ʃʊrli] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn][wɪð; wɪθ] [ðiː] ['ɪntuː][ðaɪ][lænd] .

"	Surely	we	will	return	with	thee	into	thy	land	.
"	一定	我们	将要	返回	和	你	进入	你的	土地	.

“我们必与你一同回到你的故土。”

" ['neomaɪ] , [haʊ'evər] , [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ðeɪ] [left][ðer; ðər][oʊn] ['kʌntri] ,

"	Naomi	,	however	,	thought	they	would	be	unhappy	if	they	left	their	own	country	,
"	娜奥米	,	然而	,	想法	他们	会	是	不开心	如果	他们	左边	他们的	自己的	国家	,

然而，娜奥米认为，如果他们离开自己的国家，他们会不快乐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɝːdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][let][hɜːr; hər][goʊ][ə'loʊn] ;

and	she	urged	them	to	stay	there	and	let	her	go	alone	;
和	她	敦促	他们	到	停留	那里	和	让	她	去	独自的	;

她恳求他们留在那里，让她独自离开；

[soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪst] [hɜːr; hər]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː]
so **one** **of** **them** **kissed** **her** **over** **and** **over** **again** **and** **promised** **to** **do**
所以 一 的 他们 亲吻 她 超过 和 超过 再次 和 承诺 到 做
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] ;
as **she** **bade** **;**
作为 她 巴德 ;

于是其中一人反复亲吻她，并承诺会听从她的吩咐；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ruːθ] , [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] .
but **the** **other** **,** **who** **was** **named** **Ruth** **,** **would** **not** **leave** **her** **.**
但 这 其他 , WHO 曾是 命名 露丝 , 会 不是 离开 她 .

但另一个名叫露丝的人却不愿离开她。

" [ɪn'triːt] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðiː] , " [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] , " [ɔːr][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm]
" **Entreat** **me** **not** **to** **leave** **thee** **,** **"** **she** **pleaded** **,** **"** **or** **to** **return** **from**
" 恳求 我 不是 到 离开 你 , " 她 恳求 , " 或者 到 返回 从
['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] [ðiː] ;
following **after** **thee** **;**
下列的 后 你 ;

"请不要劝我离开你，"她恳求道，"也不要劝我放弃跟随你。"

[fɔːr; fər] ['wɪðər] [ðaʊ] ['^ajist][aɪ] [wɪl] [goʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ðaʊ] [lɒdʒ] [aɪ] [wɪl] [lɑːdʒ] ;
for **whither** **thou** **goest** **I** **will** **go** **,** **and** **where** **thou** **lodgest** **I** **will** **lodge** **;**
为了 往哪里去 你 去 我 将要 去 , 和 在哪里 你 寄宿者 我 将要 小屋 ;

你往哪里去，我也往哪里去；你在哪里住宿，我也在哪里住宿。

[ðaɪ] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðaɪ][gɑːd][maɪ][gɑːd] ; [wer] [ðaʊ] [daɪst][aɪ] [wɪl] [daɪ]
thy **people** **shall** **be** **my** **people** **,** **and** **thy** **God** **my** **God** **;** **where** **thou** **diest** **I** **will** **die**
你的 人们 将 是 我的 人们 , 和 你的 上帝 我的 上帝 ; 在哪里 你 最 我 将要 死
,
,
,

你的子民就是我的子民，你的神就是我的神；你在哪里死，我也在哪里死。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [aɪ][biː; bi] ['berid] ; [ðə; ði][lɔːrd][duː][soʊ][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [mɔːr] ,
and **there** **will** **I** **be** **buried** **;** **the** **Lord** **do** **so** **to** **me** **and** **more** **,**
和 那里 将要 我 是 埋葬 ; 这 主 做 所以 到 我 和 更多的 ,

我必葬在那里；愿耶和华重重地惩罚我。

['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [ɔːt] [bʌt; bət] [deθ] [pɑːrt] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
also **,** **if** **aught** **but** **death** **part** **thee** **and** **me** **.**
还 , 如果 零 但 死亡 部分 你 和 我 .

而且，除非死亡才能将你我分开。

" [ðen] ['neomaɪ] [stɑːpt] [ɜːrdʒɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə]
" **Then** **Naomi** **stopped** **urging** **her** **to** **return** **,** **and** **they** **went** **together** **to**
" 然后 娜奥米 停止 敦促 她 到 返回 , 和 他们 去 一起 到
['beθlihem] ,
Bethlehem **,**
伯利恒 ,

于是拿俄米不再劝她回去，她们就一起去了伯利恒。

[wer] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]['neomaɪ][wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] ['welkəm] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['griːtɪd]
where **the** **friends** **of** **Naomi** **were** **very** **glad** **to** **welcome** **her** **and** **greeted**
在哪里 这 朋友们 的 娜奥米 是 非常 高兴的 到 欢迎 她 和 问候
[hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] ['mænər] ,
her **in** **a** **very** **friendly** **manner** **,**
她 在 一个 非常 友好的 方式 ,

娜奥米的朋友们非常高兴地欢迎她，并以非常友好的方式迎接她。

['seɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , " [ɪz] [ðɪs] ['neomaɪ] ?
saying **again** **and** **again** **,** **"** **Is** **this** **Naomi** **?**
说 再次 和 再次 , " 是 这 娜奥米 ?

反复问道："这是娜奥米吗？"

" [ðə; ði] [ə'senʃn] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .
" **THE** **ASCENSION** **INTO** **HEAVEN** **.**
" 这 升天 进入 天堂 .

"升入天堂。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ænsər] : " [kɔːl][ˌem 'iː][nɑːt]['neomaɪ] , [bʌt; bət][kɔːl][ˌem 'iː][məˈrɑː] ,
But **she** **answered** **:** **"** **Call** **me** **not** **Naomi** **,** **but** **call** **me** **Mara** **,**
但 她 回答 : " 称呼 我 不是 娜奥米 , 但 称呼 我 玛拉 ,

但她回答说："不要叫我娜奥米，要叫我玛拉。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [hæθ] [delt] ['veri] ['bɪtərli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
for **the** **Almighty** **hath** **dealt** **very** **bitterly** **with** **me** **.**
为了 这 全能者 有 已处理 非常 苦涩地 和 我 .

因为全能者待我极其严厉。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['neomaɪ] [miːnz] " ['plez(ə)nt] " [ænd; ənd][məˈrɑː] [miːnz] " ['bɪtər] ,
" **She** **said** **this** **because** **Naomi** **means** **"** **pleasant** **"** **and** **Mara** **means** **"** **bitter** **,**
" 她 说 这 因为 娜奥米 方法 " 令人愉快的 " 和 玛拉 方法 " 苦的 ,

她说这话是因为 Naomi 的意思是"令人愉快的"，而 Mara 的意思是"苦涩的"。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊ] ['wɪdoʊ] [felt] [ðæt] [hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" **and** **the** **sorrowing** **widow** **felt** **that** **her** **life** **was** **a** **bitter** **rather** **than** **a**
" 和 这 悲伤 寡妇 毛毡 那 她 生活 曾是 一个 苦的 相当 比 一个
['plez(ə)nt] [wʌn] ,
pleasant **one** **,**
令人愉快的 一 ,

这位悲伤的寡妇觉得自己的生活苦涩多于快乐。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈriːvd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌnz] .
since **she** **had** **been** **bereaved** **of** **her** **husband** **and** **sons** **.**
自从 她 有 到过 丧亲者 的 她 丈夫 和 儿子们 .

因为她失去了丈夫和儿子。

[ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] ['beθlihem] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['boʊˌæz] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv]['neɪˌoʊmiz]
There **lived** **in** **Bethlehem** **a** **man** **named** **Boaz** **,** **who** **was** **a** **relative** **of** **Naomi's**
那里 居住地 在 伯利恒 一个 男人 命名 波阿兹 , WHO 曾是 一个 相对的 的 娜奥米的
['hʌzbənd] ,
husband **,**
丈夫 ,

在伯利恒住着一个名叫波阿斯的人，他是拿俄米丈夫的亲戚。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['welθi] .
and **who** **was** **also** **very** **wealthy** **.**
和 WHO 曾是 还 非常 富裕 .

而且他还非常富有。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm][ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɜːrkt] [ɪn]
He **had** **a** **large** **farm** **and** **many** **people** **,** **both** **men** **and** **women** **,** **worked** **in**
他 有 一个 大的 农场 和 许多 人们 , 两个都 男人 和 女性 , 工作 在
[hɪz; ɪz] [fiːldz] ,
his **fields** **,**
他的 字段 ,

他拥有一座大农场，许多男女都在他的田里干活。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːrli] [ˈhɑːrvɪst] [wen] [ðə; ði] [tuː]
and 和 | **as** 作为 | **it** 它 | **was** 曾是 | **about** 关于 | **the** 这 | **beginning** 开始 | **of** 的 | **the** 这 | **barley** 大麦 | **harvest** 收成 | **when** 什么时候 | **the** 这 | **two** 二

[ˈwɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbeθlihem] ,
women 女性 | **came** 来了 | **to** 到 | **Bethlehem** 伯利恒 | **,** ,

当这两个女人来到伯利恒时，正值大麦收割的初期。

[ðiːz] [fiːldz] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [əˈpɪrəns] .
these 这些 | **fields** 字段 | **presented** 呈现 | **a** 一个 | **busy** 忙碌的 | **appearance** 外貌 | **.** .

这些田地看起来十分繁忙。

[ruːθ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][help] [səˈpɔːrt] [hɜːrˈself][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] -
Ruth 露丝 | **wished** 希望 | **to** 到 | **do** 做 | **something** 某物 | **to** 到 | **help** 帮助 | **support** 支持 | **herself** 她自己 | **and** 和 | **her** 她 | **mother** 母亲 | **-** - | **in** 在 | **-** -

[lɔː] ,
law 法律 | **,** ,

露丝想做点什么来帮助自己和婆婆维持生计。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈbɛgd] [ˈneomaɪ][tuː; tə][let][hɜːr; hər][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [gliːn] [ˈæftər][ðə; ði]
so 所以 | **she** 她 | **begged** 乞求 | **Naomi** 娜奥米 | **to** 到 | **let** 让 | **her** 她 | **go** 去 | **into** 进入 | **the** 这 | **fields** 字段 | **and** 和 | **glean** 收集 | **after** 后 | **the** 这

[ˈriːpəz] — [ðæt] [ɪz] ,
reapers 收割者 | **—** — | **that** 那 | **is** 是 | **,** ,

于是她恳求娜奥米让她到田里去，在收割者之后拾取麦穗——也就是说，

[tuː; tə] [ˈgæðər] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɑːrli] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [ʃiːvz] —
to 到 | **gather** 收集 | **up** 向上 | **the** 这 | **barley** 大麦 | **that** 那 | **was** 曾是 | **left** 左边 | **after** 后 | **they** 他们 | **had** 有 | **made** 制成 | **up** 向上 | **the** 这 | **sheaves** 捆 | **—** —

[ænd; ənd][ˈneomaɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ] .
and 和 | **Naomi** 娜奥米 | **told** 讲述 | **her** 她 | **that** 那 | **she** 她 | **might** 可能 | **go** 去 | **.** .

去收集捆好麦捆后剩下的大麦——拿俄米告诉她，她可以去。

[ðə; ði] [ˈprɑːdɪg(ə)l] [sʌn] .
THE 这 | **PRODIGAL** 浪子 | **SON** 儿子 | **.** .

浪子回头。

[ruːθ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈboʊˌæz][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ,
Ruth 露丝 | **happened** 发生 | **to** 到 | **choose** 选择 | **the** 这 | **field** 场地 | **of** 的 | **Boaz** 波阿兹 | **to** 到 | **work** 工作 | **in** 在 | **,** ,

路得碰巧选择了在波阿斯的田里工作。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [sed] ,
and 和 | **when** 什么时候 | **the** 这 | **wealthy** 富裕 | **man** 男人 | **came** 来了 | **into** 进入 | **the** 这 | **field** 场地 | **and** 和 | **saw** 锯 | **her** 她 | **,** , | **he** 他 | **said** 说 | **,** ,

当那个富翁来到田里，看见她时，他说：

" [ðə; ði][lɔːrd] [bles] [ðiː] !
" " | **The** 这 | **Lord** 主 | **bless** 保佑 | **thee** 你 | **!** !

愿主保佑你！

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
" " | **but** 但 | **he** 他 | **did** 做过 | **not** 不是 | **know** 知道 | **who** WHO | **she** 她 | **was** 曾是 | **.** .

但他并不知道她是谁。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [hiː; hi][inˈkwaiəd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['riːpər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

As	he	went	away	he	inquired	of	the	head	reaper	about	the	young	woman	,
作为	他	去	离开	他	询问	的	这	头	死神	关于	这	年轻的	女士	,

他离开时向首席收割者打听那位年轻女子的情况。

[ænd; ənd]['æftərwərd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ruːθ] : " [goʊ][nɑːt][tuː; tə] [gliːn] [ɪn] [əˈnʌðər] [fiːld] ,

and	afterward	he	said	to	Ruth	:	"	Go	not	to	glean	in	another	field	,
和	之后	他	说	到	露丝	:	"	去	不是	到	收集	在	其他	场地	,

后来他对路得说：“不要到别的田里去拾取麦穗，

[bʌt; bət] [kiːp] [hɪr] [kloʊz][tuː; tə][maɪ] ['meidnz] .

but	keep	here	close	to	my	maidens	.
但	保持	这里	关闭	到	我的	少女们	.

但要留在这里，靠近我的侍女们。

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] ,

"	He	also	spoke	to	his	young	men	about	her	,
"	他	还	辐	到	他的	年轻的	男人	关于	她	,

他还跟他的手下谈起过她。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

telling	them	to	be	kind	and	courteous	to	her	,
讲述	他们	到	是	种类	和	有礼貌	到	她	,

告诉他们要善待她，待她礼貌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər][goʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [druː] [wenˈevər]

and	he	bade	her	go	and	drink	of	the	water	which	they	drew	whenever
和	他	巴德	她	去	和	喝	的	这	水	哪个	他们	画	每当

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] .

she	was	thirsty	.
她	曾是	渴	.

他吩咐她去喝水，她渴了的时候他们就会打水给她喝。

[wen] [ruːθ] ['wʌndɚd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

When	Ruth	wondered	at	his	kindness	and	asked	him	why	he	was	so
什么时候	露丝	想知道	在	他的	仁慈	和	问	他	为什么	他	曾是	所以

[gʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

good	to	a	stranger	,
好的	到	一个	陌生人	,

露丝对他的善良感到疑惑，便问他为什么对一个陌生人这么好。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər]['neomaɪ][ænd; ənd]

he	told	her	that	he	had	heard	of	her	love	for	Naomi	and
他	讲述	她	那	他	有	听到	的	她	爱	为了	娜奥米	和

[hɜːr; hər] [ʌnˈselfɪʃ] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,

her	unselfish	devotion	,
她	无私	虔诚	,

他告诉她，他听说了她对娜奥米的爱和她无私的奉献。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [ðə; ði] [lɔːrd] [rɪˈwɔːrd] [ðiː] ,

and	he	said	:	"	The	Lord	reward	thee	,
和	他	说	:	"	这	主	报酬	你	,

他说：“愿主奖赏你，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] ['rekəmpens] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðiː] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

and	a	full	recompense	be	given	thee	of	the	Lord	God	of	Israel	,
和	一个	满的	补偿	是	给定	你	的	这	主	上帝	的	以色列	,

愿以色列的上帝耶和华赐给你丰厚的报应。

['ʌndər] [huːz] [wɪŋz] [ðaʊ] [ɑːrt] [kʌm] [tuː; tə] [trʌst] .

under	whose	wings	thou	art	come	to	trust	.
在下面	谁	翅膀	你	艺术	来	到	相信	.

你所信赖的，正是他的羽翼之下。

" [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['riːpəz] [æt; ət] [miːl] - [taɪm] ,

"	He	invited	her	also	to	sit	with	his	reapers	at	meal	-	time	,
"	他	受邀	她	还	到	坐	和	他的	收割者	在	一顿饭	-	时间	,

他还邀请她与他的收割者们一起用餐。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk]

and	he	waited	upon	her	that	she	might	have	enough	to	eat	and	drink
和	他	等待	之上	她	那	她	可能	有	足够的	到	吃	和	喝

.

:

.

他伺候她，让她吃饱喝足。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [gliːn] [ə'mʌŋ]

When	she	had	gone	he	commanded	his	young	men	to	let	her	glean	among
什么时候	她	有	已消失	他	命令	他的	年轻的	男人	到	让	她	收集	之中

[ðə; ðɪ] [ʃiːvz] [ænd; ənd][tuː; tə][drɑːp][sʌm; səm]['hændfulz] ['pɜːrpəsli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

the	sheaves	and	to	drop	some	handfuls	purposely	for	her	,
这	捆	和	到	降低	一些	一把	故意	为了	她	,

她走后，他命令手下年轻人让她在麦捆中拾取麦穗，并特意丢下几把麦穗给她。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːr] [rɪ'pruːv] [hɜːr; hər] .

and	not	to	find	fault	with	her	or	reprove	her	.
和	不是	到	寻找	过错	和	她	或者	责备	她	.

不要挑她的毛病，也不要责备她。

[soʊ] [ruːθ] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ɔːl] [deɪ] ,

So	Ruth	worked	in	the	field	all	day	,
所以	露丝	工作	在	这	场地	全部	天	,

于是露丝整天都在地里干活。

[ænd; ənd] [ðen] [biːt] [aʊt][ðə; ðɪ] ['bɑːrli] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gliːnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	then	beat	out	the	barley	which	she	had	gleaned	and	took	it	to
和	然后	打	出去	这	大麦	哪个	她	有	收集	和	采取	它	到

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['neomaɪ] ,

the	city	to	show	Naomi	,
这	城市	到	展示	娜奥米	,

然后她把收集到的大麦打碎，带到城里给娜奥米看。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] ['veri] ['θæŋkfl] .

who	was	very	glad	,	indeed	,	and	very	thankful	.
WHO	曾是	非常	高兴的	,	的确	,	和	非常	感恩	.

他非常高兴，也非常感激。

['neomaɪ] [æskt] [ruːθ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gliːnd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]

Naomi	asked	Ruth	where	she	had	gleaned	,	and	when	she	had	heard	the
娜奥米	问	露丝	在哪里	她	有	收集	,	和	什么时候	她	有	听到	这

[hoʊl] ['stɔːri] ,

whole	story	,
所有的	故事	,

拿俄米问路得是从哪里拾取的麦穗，当她听完整个故事后，

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['boʊˌæz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel]

she	told	her	that	Boaz	was	a	near	relative	and	that	it	was	well
她	讲述	她	那	波阿兹	曾是	一个	靠近	相对的	和	那	它	曾是	出色地

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːldz] ,

for	her	to	stay	in	his	fields	,
为了	她	到	停留	在	他的	字段	,

她告诉她，波阿斯是她的近亲，她最好待在他的田里。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvɪst]

as	he	had	given	her	permission	to	do	,	until	the	end	of	the	harvest
作为	他	有	给定	她	允许	到	做	,	直到	这	结尾	的	这	收成

.

:

.

就像他允许她做的那样，直到收割结束。

[soʊ] [ruːθ] [kept] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['meidnz] [huː] [gliːnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['boʊˌæz][ʌn'tɪl][ðə; ði]

So	Ruth	kept	close	to	the	maidens	who	gleaned	in	the	fields	of	Boaz	until	the
所以	露丝	保留	关闭	到	这	少女们	WHO	收集	在	这	字段	的	波阿兹	直到	这

[end][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['bɑːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] ['hɑːvists] .

end	of	both	the	barley	and	the	wheat	harvests	.
结尾	的	两个都	这	大麦	和	这	小麦	收获	.

于是，路得一直与在波阿斯田里拾取麦穗的女仆们在一起，直到大麦和小麦都收割完毕。

[ðen] [wʌn] [naɪt] [wen] ['boʊˌæz][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] [ʌv; əv] ['bɑːrli] ,

Then	one	night	when	Boaz	was	to	have	a	winnowing	of	barley	,
然后	一	夜晚	什么时候	波阿兹	曾是	到	有	一个	扬场	的	大麦	,

一天晚上，波阿斯要扬场碾碎大麦时，

['neomaɪ][toʊld] [ruːθ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] ['redi] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][best] ['kloʊðɪŋ] ,

Naomi	told	Ruth	to	make	herself	ready	,	putting	on	her	best	clothing	,
娜奥米	讲述	露丝	到	制作	她自己	准备好	,	推杆	在	她	最好的	衣服	,

拿俄米吩咐路得收拾行装，穿上她最好的衣服。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd][tuː; tə][æsk]['boʊˌæz] [wʌt]

and	to	go	to	the	winnowing	and	the	feast	and	to	ask	Boaz	what
和	到	去	到	这	扬场	和	这	盛宴	和	到	问	波阿兹	什么

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː] .

she	should	do	.
她	应该	做	.

她要去参加簸谷和筵席，并问波阿斯她应该怎么做。

[ðə; ði] ['wɪnəʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['fænɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kəːnəlz]['æftər][ðə; ði]

The	winnowing	is	the	fanning	out	of	the	straws	from	the	kernels	after	the
这	扬场	是	这	扇形	出去	的	这	吸管	从	这	内核	后	这

[hʌsks] [hæv; həv] [bɪn] ['biːtn] [ɔːf] .

husks	have	been	beaten	off	.
谷壳	有	到过	被打败	离开	.

扬谷是指将谷粒的谷壳敲掉后，将谷粒的谷粒片扇开的过程。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [helpt] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [prɪ'perd]

A	great	many	people	helped	about	the	work	,	and	a	feast	was	prepared
一个	伟大的	许多	人们	帮助	关于	这	工作	,	和	一个	盛宴	曾是	准备

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

很多人帮忙做了这项工作，人们为他们准备了盛宴。

[ruːθ] [dɪd][æz; əz]['neomaɪ][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

Ruth	did	as	Naomi	had	told	her	to	do	.
露丝	做过	作为	娜奥米	有	讲述	她	到	做	.

路得照拿俄米吩咐她的去做了。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] ['boʊˌæz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] [hiː; hi] [sed] ,

When	she	had	informed	Boaz	that	she	was	a	near	relative	he	said	,
什么时候	她	有	知情的	波阿兹	那	她	曾是	一个	靠近	相对的	他	说	,

当她告诉波阿斯她是他的近亲时，波阿斯说：

" ['blesɪd; blest][bi:; bi] [ðaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [maɪ] ['dɔ:tər] .

"	Blessed	be	thou	of	the	Lord	,	my	daughter	.
"	蒙福	是	你	的	这	主	,	我的	女儿	.

愿主赐福于你，我的女儿。

" [ðen] [hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [veɪl] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] ,

"	Then	he	told	her	not	to	be	afraid	,	but	to	bring	the	long	veil	which	she	wore	,
"	然后	他	讲述	她	不是	到	是	害怕的	,	但	到	带来	这	长的	面纱	哪个	她	穿着	,

“然后他告诉她不要害怕，但要把她平时戴的长面纱带来。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [pɔ:d] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['bɑ:rli] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	when	she	had	brought	it	he	poured	a	large	quantity	of	barley	into	it	.
和	什么时候	她	有	带来	它	他	倾倒	一个	大的	数量	的	大麦	进入	它	.

她把罐子拿来后，他往里面倒了大量的大麦。

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,

She	carried	this	to	the	city	and	gave	it	to	her	mother	-	in	-	law	,
她	携带	这	到	这	城市	和	给予	它	到	她	母亲	-	在	-	法律	,

她把这个带到城里，交给了她的婆婆。

['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [wʌt] ['boʊˌæz][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd]['neomaɪ][wʌz; wəz] ['kʌmfətid] ;

telling	her	what	Boaz	had	said	,	and	Naomi	was	comforted	;
讲述	她	什么	波阿兹	有	说	,	和	娜奥米	曾是	安慰	;

把波阿斯的话告诉她，拿俄米就得到了安慰；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] ['boʊˌæz] [wʊd] [əd'vaɪz][ðem; ðəm] ['waɪzli] .

for	she	knew	that	Boaz	would	advise	them	wisely	.
为了	她	知道	那	波阿兹	会	建议	他们	明智地	.

因为她知道波阿斯会给他们明智的建议。

['æftər] [ðɪs] ['boʊˌæz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]['neomaɪ][ænd; ənd] [ru:θ] ,

After	this	Boaz	went	to	the	city	and	consulted	with	the	chief	men	and	those	that	were	interested	in	the	welfare	of	Naomi	and	Ruth	,
后	这	波阿兹	去	到	这	城市	和	咨询	和	这	首席	男人	和	那些	那	是	感兴趣的	在	这	福利	的	娜奥米	和	露丝	,

此后，波阿斯进城与首领们以及那些关心拿俄米和路得福祉的人商议。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɔŋɪŋ] [noʊ][wʌn] ,

and	when	he	found	that	it	would	be	wronging	no	one	,
和	什么时候	他	成立	那	它	会	是	错误	不	一	,

当他发现这样做不会伤害任何人时，

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ru:θ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ,

he	told	the	people	that	he	was	going	to	take	Ruth	for	his	wife	,
他	讲述	这	人们	那	他	曾是	去	到	拿	露丝	为了	他的	妻子	,

他告诉众人，他要娶露丝为妻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['witnisiz] .

and	the	people	said	,	"	We	are	witnesses	.
和	这	人们	说	,	"	我们	是	证人	.

人们说：“我们是见证人。”

" [soʊ]['boʊˌæz] ['mærid] [ru:θ] ;

"	So	Boaz	married	Ruth	;
"	所以	波阿兹	已婚	露丝	;

于是波阿斯娶了路得；

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] ['welθi] [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l]

but	in	her	new	position	as	the	wife	of	a	very	wealthy	and	influential
但	在	她	新的	位置	作为	这	妻子	的	一个	非常	富裕	和	有影响

[mæn] ,

man	,
男人	,

但她作为一位非常富有且有影响力的男人的妻子，这一新身份是：

[ðɪs] ['noʊb(ə)l]['wʊmən][dɪd][nɑːt][fər'get][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər]['neomaɪ] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [stɪl] ['tendərli]

this	noble	woman	did	not	forget	her	love	for	Naomi	,	whom	she	still	tenderly
这	高贵	女士	做过	不是	忘记	她	爱	为了	娜奥米	,	谁	她	仍然	温柔地

[kɛəd] [fɔːr; fər] .

cared	for	.
关心	为了	.

这位高贵的女子没有忘记她对娜奥米的爱，她仍然温柔地照顾着她。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði]['juːniən] , ['neomaɪ] [ri'dʒɔist] ,

When	a	little	son	came	to	bless	the	union	,	Naomi	rejoiced	,
什么时候	一个	小的	儿子	来了	到	保佑	这	联盟	,	娜奥米	欣喜若狂	,

当小儿子出生来祝福这桩婚事时，拿俄米非常高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][felt]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][oʊn]['lɪt(ə)l][sʌn] ,

for	she	felt	almost	as	though	it	was	her	own	little	son	,
为了	她	毛毡	几乎	作为	尽管	它	曾是	她	自己的	小的	儿子	,

因为她感觉那就像是自己的小儿子一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [neɪmd] [hɪm; ɪm]['oʊbɛd][ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	she	named	him	Obed	and	delighted	in	taking	care	of	him	.
和	她	命名	他	奥贝德	和	高兴极了	在	采取	关心	的	他	.

她给他取名奥贝德，并乐于照顾他。

[wen] ['oʊbɛd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi] ['mærid] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [neɪmd] ['dʒesi] ,

When	Obed	became	a	man	he	married	and	had	a	son	named	Jesse	,
什么时候	奥贝德	成为	一个	男人	他	已婚	和	有	一个	儿子	命名	杰西	,

奥贝德长大成人后，结了婚，生了一个儿子，名叫杰西。

[huː] [ɪn][tɜːrn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

who	in	turn	became	the	father	of	David	,	the	great	king	of	Israel	.
WHO	在	转动	成为	这	父亲	的	大卫	,	这	伟大的	国王	的	以色列	.

他后来成为以色列伟大君王大卫的父亲。

['dʒiːzəs][hɪm'self][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

Jesus	Himself	was	of	the	House	of	David	,
耶稣	他本人	曾是	的	这	房子	的	大卫	,

耶稣本人是大卫家族的后裔。

[ænd; ənd][soʊ]['gɑːdz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] .

and	so	God's	promise	to	His	chosen	people	was	fulfilled	.
和	所以	神的	承诺	到	他的	选定	人们	曾是	已完成	.

于是，上帝对祂选民的承诺得以实现。

['moʊzəs] .

MOSES	.
摩西	.

摩西。

['feroʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

Pharaoh	,	the	King	of	Egypt	,
法老	,	这	国王	的	埃及	,

法老，埃及的国王，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] ['beɪbi][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] ,

had	made	a	law	that	every	boy	baby	of	the	Hebrew	race	should	be	killed	,
有	制成	一个	法律	那	每一个	男生	婴儿	的	这	希伯来语	种族	应该	是	被杀	,

曾制定法律，规定所有希伯来族男婴都要被杀害。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['sɑːroʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	great	sorrow	because	of	it	.
和	那里	曾是	伟大的	悲哀	因为	的	它	.

因此，人们感到非常悲伤。

[bʌt; bət] [wen] ['moʊzəs][wʌz; wəz][bɔːrn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][haɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː]

But	when	Moses	was	born	,	his	mother	managed	to	hide	him	for	three
但	什么时候	摩西	曾是	出生	,	他的	母亲	管理	到	隐藏	他	为了	三

[mʌnθs] ;

months	;
几个月	;

但摩西出生后，他的母亲设法将他藏了三个月；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , [ɔːr]['lɪt(ə)l][ɑːrk] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

then	she	made	a	cradle	,	or	little	ark	,	and	putting	him	into	it	,
然后	她	制成	一个	摇篮	,	或者	小的	方舟	,	和	推杆	他	进入	它	,

然后她做了一个摇篮，或者说一个小方舟，把他放了进去。

['kærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər][ænd; ənd][hɪd][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [ðer; ðər] .

carried	him	down	to	a	river	and	hid	the	cradle	among	the	reeds	there	.
携带	他	向下	到	一个	河	和	隐藏	这	摇篮	之中	这	芦苇	那里	.

他们把他抱到河边，把摇篮藏在河边的芦苇丛里。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['meidnz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,

Soon	after	this	,	Pharaoh's	daughter	came	with	her	maidens	to	the	river	-	side	,
很快	后	这	,	法老的	女儿	来了	和	她	少女们	到	这	河	-	边	,

此后不久，法老的女儿带着她的侍女们来到了河边。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] ,

and	when	she	saw	the	beautiful	child	,
和	什么时候	她	锯	这	美丽的	孩子	,

当她看到那个漂亮的孩子时，

[ʃiː; ʃi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meidnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

she	sent	one	of	her	maidens	to	bring	it	to	her	.
她	发送	一	的	她	少女们	到	带来	它	到	她	.

她派一个侍女去给她送去。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [neɪmd] [hɪm; ɪm]['moʊzəs] ,

She	took	the	little	boy	to	the	palace	and	named	him	Moses	,
她	采取	这	小的	男生	到	这	宫殿	和	命名	他	摩西	,

她把小男孩带到宫殿，给他取名为摩西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ; [hiː; hi] [nuː] , [haʊ'evər] ,

and	he	became	a	great	man	among	the	Egyptians	;	he	knew	,	however	,
和	他	成为	一个	伟大的	男人	之中	这	埃及人	;	他	知道	,	然而	,

他在埃及人中成了一位伟人；然而，他知道，

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] [reɪs] ,

that	he	belonged	to	the	Hebrew	race	,
那	他	属于	到	这	希伯来语	种族	,

他属于希伯来民族，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['bædli] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

and	when	he	saw	how	badly	his	own	people	were	treated	,	he	tried	to
和	什么时候	他	锯	如何	糟糕	他的	自己的	人们	是	治疗	,	他	尝试	到

[help] [ðem; ðəm] ;

help	them	;
帮助	他们	;

当他看到自己的人民遭受如此不公的待遇时，他便尽力帮助他们；

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃepərd] ,

but	at	last	he	was	obliged	to	leave	Egypt	,	and	became	a	shepherd	,
但	在	最后的	他	曾是	有义务	到	离开	埃及	,	和	成为	一个	牧羊人	,

但最终他被迫离开埃及，成为了一名牧羊人。

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [priːst] [kɔːld] ['dʒɛθroʊ] .

taking	care	of	the	flocks	of	a	priest	called	Jethro	.
采取	关心	的	这	羊群	的	一个	牧师	称为	杰斯罗	.

为一位名叫叶忒罗的祭司照看羊群。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['mærid] ['dʒɛθroʊz] ['dɔːtər] .

He	also	married	Jethro's	daughter	.
他	还	已婚	杰斯罗的	女儿	.

他还娶了叶忒罗的女儿。

[ðə; ðiː] [gʊd] [sə'mærɪtən] .

THE	GOOD	SAMARITAN	.
这	好的	撒玛利亚人	.

好撒玛利亚人。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [gɑːd] [spoʊk] [tuː; tə] ['moʊzəs] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [bʊʃ] ,

After	a	time	,	God	spoke	to	Moses	out	of	a	burning	bush	,
后	一个	时间	,	上帝	辐	到	摩西	出去	的	一个	燃烧	衬套	,

过了一段时间，上帝从燃烧的荆棘丛中向摩西说话。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː]

and	told	him	that	he	must	go	and	rescue	his	people	from	the
和	讲述	他	那	他	必须	去	和	救援	他的	人们	从	这

['kruːəl] [i'dʒɪpʃnz] .

cruel	Egyptians	.
残忍的	埃及人	.

并告诉他，他必须去拯救他的人民，使他们脱离残暴的埃及人。

['moʊzəs] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [gɑːd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

Moses	thought	he	could	not	do	this	;	but	God	promised	to	help	him	,
摩西	想法	他	可以	不是	做	这	;	但	上帝	承诺	到	帮助	他	,

摩西认为他做不到这一点；但上帝应许帮助他。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [help] ,

and	to	show	him	what	he	would	be	able	to	do	with	that	help	,
和	到	展示	他	什么	他	会	是	有能力的	到	做	和	那	帮助	,

为了向他展示有了这种帮助他能做到什么，

[gɑːd] [tɜːrnd] [ðə; ðiː] [rɑːd] [wɪtʃ] ['moʊzəs] ['kærid] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] .

God	turned	the	rod	which	Moses	carried	into	a	serpent	.
上帝	转向	这	杆	哪个	摩西	携带	进入	一个	蛇	.

上帝将摩西所拿的杖变成了一条蛇。

[ðen] [gɑːd] [toʊld] ['moʊzəs] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ðiː] ['sɜːrpənt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ðiː] [teɪl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd]

Then	God	told	Moses	to	pick	the	serpent	up	by	the	tail	,	and	as	he	did
然后	上帝	讲述	摩西	到	挑选	这	蛇	向上	经过	这	尾巴	,	和	作为	他	做过

[soʊ] ,

so	,
所以	,

然后上帝告诉摩西抓住蛇的尾巴，摩西照做了，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][rɑːd] [ə'gen] .

it	became	a	rod	again	.
它	成为	一个	杆	再次	.

它又变成了一根杆子。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [saɪn] , ['ɔːlsoʊ] ; [bʌt; bət]['moʊzəs][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] ,

He	showed	him	another	sign	,	also	;	but	Moses	was	still	afraid	,
他	显示	他	其他	符号	,	还	;	但	摩西	曾是	仍然	害怕的	,

神又向他显了另一个神迹；但摩西仍然害怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [wel] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['feroʊ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

because	he	could	not	talk	well	and	thought	that	Pharaoh	would	not	listen	to	him	.
因为	他	可以	不是	讲话	出色地	和	想法	那	法老	会	不是	听	到	他	.

因为他口才不好，觉得法老不会听他的。

[soʊ][gɑːd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['erən; 'ærən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spoʊksmən] .

So	God	told	him	to	take	his	brother	Aaron	for	a	spokesman	.
所以	上帝	讲述	他	到	拿	他的	兄弟	亚伦	为了	一个	发言人	.

于是上帝告诉他，让他的哥哥亚伦做他的代言人。

['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən] , ['ðerfɔːr] , [went] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,

Moses	and	Aaron	,	therefore	,	went	into	Egypt	,
摩西	和	亚伦	,	所以	,	去	进入	埃及	,

因此，摩西和亚伦就去了埃及。

[wer] [ðeɪ] [kɔːld] [tə'geðər] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['hiːbruːz] ,

where	they	called	together	the	chief	men	among	their	own	people	,	the	Hebrews	,
在哪里	他们	称为	一起	这	首席	男人	之中	他们的	自己的	人们	,	这	希伯来书	,

他们召集了希伯来人中最具权势的人物，

[ɔːr] ['izriəlaits] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [gɑːd][hæd; həd] [kə'mɑːndid] .

or	Israelites	,	and	told	them	what	God	had	commanded	.
或者	以色列人	,	和	讲述	他们	什么	上帝	有	命令	.

或者以色列人，并告诉他们上帝的命令。

['moʊzəs]['ɔːlsoʊ][dɪd][ðə; ði] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['paʊər] [tuː; tə][duː] ,

Moses	also	did	the	miracles	which	God	had	given	him	power	to	do	,
摩西	还	做过	这	奇迹	哪个	上帝	有	给定	他	力量	到	做	,

摩西也行了上帝赐给他能力去行的神迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [biˈliːvd] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] .

and	the	people	believed	that	God	had	sent	him	.
和	这	人们	相信	那	上帝	有	发送	他	.

人们相信他是上帝派来的。

['æftər] [ðɪs] ['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən] [went] [tuː; tə] ['feroʊ] ,

After	this	Moses	and	Aaron	went	to	Pharaoh	,
后	这	摩西	和	亚伦	去	到	法老	,

此后，摩西和亚伦去见法老。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][lɔː(r)dz] [kə'mænd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [let][ðə; ði] ['izriəlaits] [goʊ] .

and	told	him	that	it	was	the	Lord's	command	that	he	should	let	the	Israelites	go	.
和	讲述	他	那	它	曾是	这	主场	命令	那	他	应该	让	这	以色列人	去	.

并告诉他，这是耶和华的命令，他应该放以色列人走。

['feroʊ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [gɑːd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] ,

Pharaoh	**knew**	**nothing**	**about**	**God**	**,**	**and**	**became**	**very**	**angry**	**,**
法老	知道	没有什么	关于	上帝	,	和	成为	非常	生气的	,

法老对上帝一无所知，他非常生气。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['moʊzəs] [ænd; ənd] ['erən; 'ærən] [kept] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɜːrk] [baɪ] ['telɪŋ]

saying	**that**	**Moses**	**and**	**Aaron**	**kept**	**the**	**people**	**from**	**their**	**work**	**by**	**telling**
说	那	摩西	和	亚伦	保留	这	人们	从	他们的	工作	经过	讲述

[ðem; ðəm] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;

them	**such**	**things**	**;**
他们	这样的	事物	;

他们说摩西和亚伦用这些话阻止百姓做工；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['izriəlaits] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	**he**	**treated**	**the**	**poor**	**Israelites**	**worse**	**than**	**before**	**.**
和	他	治疗	这	贫穷的	以色列人	更糟	比	前	.

他对可怜的以色列人比以前更加残暴。

[bʌt; bət] ['moʊzəs] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn] [gɑːd] ;

But	**Moses**	**had**	**faith**	**in**	**God**	**;**
但	摩西	有	信仰	在	上帝	;

但摩西对上帝有信心；

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi]

so	**he**	**was**	**able**	**to**	**perform**	**before**	**the**	**king**	**the**	**wonderful**	**things**	**that**	**he**
所以	他	曾是	有能力的	到	履行	前	这	国王	这	精彩的	事物	那	他

[hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ;

had	**done**	**before**	**his**	**own**	**people**	**;**
有	完毕	前	他的	自己的	人们	;

因此，他得以在国王面前表演他曾在自己的人民面前表演过的那些奇妙的事情；

[stɪl] , ['feroʊ] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [goʊ] .

still	**,**	**Pharaoh**	**would**	**not**	**let**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**go**	**.**
仍然	,	法老	会	不是	让	这	孩子们	的	以色列	去	.

然而，法老仍然不肯放以色列人走。

[ðen] ['moʊzəs] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] ['ɪntuː] [blʌd] ;

Then	**Moses**	**turned**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**rivers**	**into**	**blood**	**;**
然后	摩西	转向	这	水	的	这	河流	进入	血	;

摩西将河水变成了血；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['frɑːgz] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd]

and	**after**	**that**	**he**	**caused**	**large**	**numbers**	**of**	**frogs**	**to**	**run**	**over**	**the**	**land**
和	后	那	他	导致	大的	数字	的	青蛙	到	跑步	超过	这	土地

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

and	**through**	**the**	**houses**	**,**
和	通过	这	房屋	,

之后，他使大量的青蛙在陆地上和房屋里乱窜。

['duːɪŋ] [greɪt] [hɑːrm] .

doing	**great**	**harm**	**.**
正在做	伟大的	伤害	.

造成了极大的危害。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] ['loʊkəsts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

He	**also**	**brought**	**locusts**	**and**	**other**	**insects**	**to**	**be**	**a**	**pest**	**to**	**the**	**people**	**,**
他	还	带来	蝗虫	和	其他	昆虫	到	是	一个	害虫	到	这	人们	,

他还带来了蝗虫和其他昆虫，给人们带来灾祸。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:sf(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [tu:; tə]

and	caused	many	of	the	useful	animals	which	belonged	to	the	Egyptians	to
和	导致	许多	的	这	有用	动物	哪个	属于	到	这	埃及人	到

[groʊ] [sɪk] [ænd; ənd][daɪ] ,

grow	sick	and	die	,
生长	生病的	和	死	,

导致埃及人许多有用的牲畜生病死亡。

['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] ['wʌndɚz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑ:d] [wɪtʃ] [gɑ:d][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

doing	all	these	wonders	with	the	rod	which	God	had	given	him	.
正在做	全部	这些	奇迹	和	这	杆	哪个	上帝	有	给定	他	.

他用上帝赐给他的杖行了这一切神迹。

[bʌt; bət] ['feroʊ] [wʊd] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

But	Pharaoh	would	not	listen	to	him	.
但	法老	会	不是	听	到	他	.

但法老不听他的。

[ðen] [gɑ:d] [kə'mɑ:ndid] ['moʊzəs] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] ['ʌðər] [pleɪgz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

Then	God	commanded	Moses	again	,	and	he	brought	other	plagues	upon	the
然后	上帝	命令	摩西	再次	,	和	他	带来	其他	瘟疫	之上	这

[i'dʒɪpʃnz] ;

Egyptians	;
埃及人	;

于是上帝再次吩咐摩西，摩西就降下其他灾祸在埃及人身上；

[bʌt; bət] ['feroʊ] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ʌp] .

but	Pharaoh	would	not	give	up	.
但	法老	会	不是	给	向上	.

但法老不肯放弃。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [gɑ:d][sent][ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] ['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] - [bɔ:rn]

At	last	,	however	,	God	sent	a	still	more	terrible	trouble	;	for	the	first	-	born
在	最后的	,	然而	,	上帝	发送	一个	仍然	更多的	糟糕的	麻烦	;	为了	这	第一的	-	出生

[ʌv; əv] ['evri] [i'dʒɪpʃn] ['fæməli] ,

of	every	Egyptian	family	,
的	每一个	埃及人	家庭	,

然而，最终上帝降下了更加可怕的灾难；因为埃及每个家庭的长子，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][fɜ:rst] - [bɔ:rn] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['flɑ:ks] , [daɪd] ; [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['izriəlaits] ,

and	even	the	first	-	born	among	their	flocks	,	died	;	although	the	Israelites	,
和	甚至	这	第一的	-	出生	之中	他们的	羊群	,	死亡	;	虽然	这	以色列人	,

甚至他们羊群中的头生羊也死了；尽管以色列人，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [preɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] , [wɜ:r; wər] [sperd]

who	were	constantly	praying	to	the	Lord	and	making	sacrifices	,	were	spared
WHO	是	不断地	祈祷	到	这	主	和	制作	牺牲	,	是	幸存

,

,

,

那些不断向主祈祷并做出牺牲的人，幸免于难。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

as	they	had	been	all	the	time	.
作为	他们	有	到过	全部	这	时间	.

他们一直都是这样。

[ðen] ['feroʊ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntu:] [əu'beiŋ] [gɑ:d] , [ænd; ənd][hi:; hi][let][ðə; ði]['izriəlaits][goʊ] ;

Then	Pharaoh	was	frightened	into	obeying	God	,	and	he	let	the	Israelites	go	;
然后	法老	曾是	害怕	进入	服从	上帝	,	和	他	让	这	以色列人	去	;

于是法老害怕起来，听从了上帝的命令，放以色列人走了。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['keɪnən] ,

so	they	started	at	once	for	the	land	of	Canaan	,
所以	他们	开始	在	一次	为了	这	土地	的	迦南	,

于是他们立刻动身前往迦南地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [klaʊd] , [wɪtʃ] [æt; ət] [naɪt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪlər]

and	the	Lord	guided	them	by	a	cloud	,	which	at	night	looked	like	a	pillar
和	这	主	引导	他们	经过	一个	云	,	哪个	在	夜晚	看起来	喜欢	一个	支柱

[ʌv; əv] ['faɪər] .

of	fire	.
的	火	.

耶和华用云彩引导他们，那云彩在夜间看起来像一根火柱。

[wen] [ðə; ði] ['izriəlaits] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [red] [siː] ,

When	the	Israelites	had	reached	the	Red	Sea	,
什么时候	这	以色列人	有	达到	这	红色的	海	,

以色列人到达红海时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['feroʊ] [wʌz; wəz] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] .

they	found	that	Pharaoh	was	pursuing	them	with	a	large	army	.
他们	成立	那	法老	曾是	追求	他们	和	一个	大的	军队	.

他们发现法老正率领大军追击他们。

[bʌt; bət] [gɑːd] [kə'mɑːndid] ['moʊzəs] [tuː; tə] [stretʃ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [rɑːd] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] ; [hiː; hi] [dɪd] [soʊ]

But	God	commanded	Moses	to	stretch	forth	his	rod	over	the	sea	;	he	did	so
但	上帝	命令	摩西	到	拉紧	前进	他的	杆	超过	这	海	;	他	做过	所以

,

,

,

但上帝命令摩西向海伸出杖；他就照做了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['pɑːrtɪd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

and	the	waters	parted	,	making	a	high	wall	upon	either	side	,
和	这	水	分手了	,	制作	一个	高的	墙	之上	任何一个	边	,

海水分开，在两岸形成了高高的墙。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [pæst] [θruː] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪn]

so	that	the	children	of	Israel	passed	through	and	reached	the	other	side	in
所以	那	这	孩子们	的	以色列	通过了	通过	和	达到	这	其他	边	在

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

这样，以色列人就平安地通过并到达了对岸。

['feroʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həusts] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [draʊnd] .

Pharaoh	and	his	hosts	followed	and	were	all	drowned	.
法老	和	他的	主持人	随后	和	是	全部	溺水	.

法老和他的随从们随后也全部被淹死了。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] ,

When	the	children	of	Israel	saw	that	they	were	safe	,
什么时候	这	孩子们	的	以色列	锯	那	他们	是	安全的	,

以色列人见自己安全了，

[ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ðer; ðər]

they	sang	a	beautiful	song	of	praise	to	God	,	and	then	they	went	on	their
他们	唱	一个	美丽的	歌曲	的	称赞	到	上帝	,	和	然后	他们	去	在	他们的

[wei] [ə'gen] .

way	again	.
方式	再次	.

他们唱了一首优美的赞美上帝的歌，然后他们继续上路了。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]

After	**they**	**had**	**traveled**	**for**	**some**	**time**	**,**	**they**	**were**	**in**	**need**	**of**	**bread**	**and**
后	他们	有	旅行	为了	一些	时间	,	他们	是	在	需要	的	面包	和

[miːt] ,

meat	**,**
肉	,

他们跋涉了一段时间后，需要面包和肉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt]['moʊzəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	**they**	**complained**	**about**	**Moses**	**because**	**he**	**had**	**brought**	**them**	**to**
和	他们	抱怨	关于	摩西	因为	他	有	带来	他们	到

[ə; eɪ][lænd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

a	**land**	**where**	**they**	**had**	**not**	**enough**	**to**	**eat**	**.**
一个	土地	在哪里	他们	有	不是	足够的	到	吃	.

他们抱怨摩西，因为他把他们带到了一个食物匮乏的地方。

[bʌt; bət][gɑːd][sent][ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv][kweɪlz][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ]

But	**God**	**sent**	**them**	**plenty**	**of**	**quails**	**and**	**also**	**a**	**substance**	**which**	**they**
但	上帝	发送	他们	很多	的	鹌鹑	和	还	一个	物质	哪个	他们

[kʊd; kəd][juːz][fɔːr; fər] [bred] .

could	**use**	**for**	**bread**	**.**
可以	使用	为了	面包	.

但上帝赐给他们大量的鹌鹑，以及可以用来做面包的原料。

['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd]['wɔːtər] , [ðə; ði][lɔːrd] [kə'mɑːndid] ['moʊzəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ]

Later	**,**	**when**	**they**	**wanted**	**water**	**,**	**the**	**Lord**	**commanded**	**Moses**	**,**	**and**	**he**	**struck**	**a**
之后	,	什么时候	他们	通缉	水	,	这	主	命令	摩西	,	和	他	击	一个

[rɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɑːd] ,

rock	**with**	**his**	**rod**	**,**
岩石	和	他的	杆	,

后来，当他们想喝水时，耶和华吩咐摩西，摩西就用杖击打磐石，

[ænd; ənd] [pjʊr] ['wɔːtər] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**pure**	**water**	**poured**	**out**	**of**	**it**	**,**
和	纯的	水	倾倒	出去	的	它	,

从中流出的是纯净水。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['θɜːrsti] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ænɪmlz] [hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

so	**that**	**the**	**thirsty**	**people**	**and**	**their**	**animals**	**had**	**all**	**that**	**they**	**wanted**	**.**
所以	那	这	渴	人们	和	他们的	动物	有	全部	那	他们	通缉	.

这样，口渴的人们和他们的牲畜就能得到他们想要的一切。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [gɑːd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [θruː] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd]

In	**this**	**way**	**God**	**took**	**care**	**of**	**them**	**as**	**they**	**journeyed**	**through**	**the**	**new**	**and**
在	这	方式	上帝	采取	关心	的	他们	作为	他们	旅程	通过	这	新的	和

[streɪndʒ] ['kʌntri] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] ,

strange	**country**	**toward**	**the**	**promised**	**land**	**,**
奇怪的	国家	朝向	这	承诺	土地	,

就这样，上帝在他们穿越这片陌生而陌生的土地，前往应许之地的旅途中，一直照顾着他们。

[ænd; ənd]['moʊzəs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [lɔː] - ['gɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['izriəlaits] , [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	**Moses**	**became**	**the**	**law**	**-**	**giver**	**of**	**the**	**Israelites**	**,**	**receiving**	**his**
和	摩西	成为	这	法律	-	赠予者	的	这	以色列人	,	接收	他的

[kə'mændmənts] [frʌm; frəm][gɑːd] .

commandments	**from**	**God**	**.**
诫命	从	上帝	.

摩西成为以色列人的立法者，他的诫命来自上帝。

['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['iːsɔː] .

JACOB	**AND**	**ESAU**	**.**
雅各布	和	以扫	.

雅各和以扫。

['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['iːsɔː][wɜːr; wər][twɪn] ['brʌðərz] , [sʌnz][ʌv; əv]['aɪzək][ænd; ənd] [ri'bekə] .

Jacob	and	Esau	were	twin	brothers	,	sons	of	Isaac	and	Rebekah	.
雅各布	和	以扫	是	双	兄弟	,	儿子们	的	艾萨克	和	丽贝卡	.

雅各和以扫是孪生兄弟，是以撒和利百加的儿子。

['iːsɔː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪrɚ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ; [bʌt; bət] [ri'bekə] [lʌvd] ['dʒeɪkəb] [mɔːr] ,

Esau	was	the	dearer	to	his	father	;	but	Rebekah	loved	Jacob	more	,
以扫	曾是	这	更贵	到	他的	父亲	;	但	丽贝卡	喜爱	雅各布	更多的	,

以扫更受父亲喜爱；但利百加更爱雅各。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [sʌn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bɜːrθraɪt] , [ɔːr]['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n]

and	she	wished	her	favorite	son	to	have	the	birthright	,	or	larger	portion
和	她	希望	她	最喜欢的	儿子	到	有	这	与生俱来的权利	,	或者	更大的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpərti] ,

of	the	property	,
的	这	财产	,

她希望自己最喜欢的儿子能继承遗产，也就是更大的那部分。

[wɪtʃ] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['iːsɔː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['oʊldər] .

which	really	belonged	to	Esau	because	he	was	a	little	the	older	.
哪个	真的	属于	到	以扫	因为	他	曾是	一个	小的	这	老	.

这件东西其实是属于以扫的，因为他比弟弟年纪稍大一些。

[wʌn] [deɪ] ['iːsɔː] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] , ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

One	day	Esau	came	in	from	hunting	,	very	tired	and	hungry	,
一	天	以扫	来了	在	从	打猎	,	非常	疲劳的	和	饥饿的	,

有一天，以扫打猎回来，又累又饿。

[ænd; ənd][soʊld][hɪz; ɪz] ['bɜːrθraɪt] [tuː; tə]['dʒeɪkəb][fɔːr; fər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [stuː] [kɔːld] ['pɑːtɪdʒ] .

and	sold	his	birthright	to	Jacob	for	a	kind	of	stew	called	pottage	.
和	卖	他的	与生俱来的权利	到	雅各布	为了	一个	种类	的	炖	称为	浓汤	.

他把长子名分卖给了雅各，换取了一种叫做浓汤的炖菜。

['æftərwərd] , [wen] ['aɪzək][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [oʊld] ,

Afterward	,	when	Isaac	had	grown	very	old	,
之后	,	什么时候	艾萨克	有	生长	非常	老的	,

后来，当以撒年纪很大的时候，

[hiː; hi][sent] ['iːsɔː] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [miːt] ,

he	sent	Esau	one	day	to	get	some	of	his	favorite	meat	,
他	发送	以扫	一	天	到	得到	一些	的	他的	最喜欢的	肉	,

有一天，他派以扫去买些他最爱吃的肉。

['seɪɪŋ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['blesɪŋ] .

saying	that	when	he	returned	he	should	have	his	father's	blessing	.
说	那	什么时候	他	返回	他	应该	有	他的	父亲的	祝福	.

他说，他回来的时候应该会得到父亲的祝福。

[bʌt; bət] [ri'bekə] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['dʒeɪkəb][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['blesɪŋ]

But	Rebekah	heard	this	and	determined	that	Jacob	should	have	the	blessing
但	丽贝卡	听到	这	和	决定	那	雅各布	应该	有	这	祝福

[ɪn'sted] .

instead	.
反而	.

但利百加听了这话，决定把祝福赐给雅各。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [miːt] , [ðen] [drest] ['dʒeɪkəb][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['kloʊðɪŋ] ,

So	she	prepared	meat	,	then	dressed	Jacob	in	some	of	his	brother's	clothing	,
所以	她	准备	肉	,	然后	穿着	雅各布	在	一些	的	他的	兄弟	衣服	,

于是她预备了肉，然后给雅各布穿上他哥哥的一些衣服。

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [nek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kɪdz] , [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm]

covering	his	hands	and	neck	with	the	skin	of	the	kids	,	and	sent	him
覆盖	他的	双手	和	脖子	和	这	皮肤	的	这	孩子们	,	和	发送	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ;

to	his	father	;
到	他的	父亲	;

用孩子的皮盖住他的手和脖子，然后把他送到他父亲那里；

[ænd; ənd]['aɪzək]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [saɪt] [wʌz; wəz][dɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt]

and	Isaac	blessed	him	,	for	his	sight	was	dim	,	and	he	thought
和	艾萨克	蒙福	他	,	为了	他的	视线	曾是	暗淡	,	和	他	想法

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːsɔː] .

it	was	Esau	.
它	曾是	以扫	.

以撒祝福他，因为他的视力昏花，以为他是以扫。

[wen] [ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ]['dʒeɪkəb] ,

When	the	elder	brother	returned	,	he	was	very	angry	with	Jacob	,
什么时候	这	长老	兄弟	返回	,	他	曾是	非常	生气的	和	雅各布	,

哥哥回来后，对雅各非常生气。

[ænd; ənd]['aɪzək][wʌz; wəz] ['diːpli] [griːvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

and	Isaac	was	deeply	grieved	to	think	he	had	been	deceived	;	but	he
和	艾萨克	曾是	深	伤心	到	思考	他	有	到过	受骗	;	但	他

['blesɪd; blest] ['iːsɔː] [æz; əz] [wel] ,

blessed	Esau	as	well	,
蒙福	以扫	作为	出色地	,

以撒因觉得自己受骗而深感悲痛；但他仍然祝福以扫。

[huː] [bɪ'keɪm] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd][hæd; həd][lɑːrdʒ] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd] [greɪt] ['paʊər] .

who	became	prosperous	and	had	large	possessions	and	great	power	.
WHO	成为	繁荣	和	有	大的	财产	和	伟大的	力量	.

他们变得富有，拥有大量财产和巨大权力。

['æftər] [ðɪs] ['dʒeɪkəb] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['piːp(ə)l] , [wer] [hiː; hi] [met] ['reɪtʃəl] , [huːm] [hiː; hi]

After	this	Jacob	went	to	his	mother's	people	,	where	he	met	Rachel	,	whom	he
后	这	雅各布	去	到	他的	母亲的	人们	,	在哪里	他	遇见	瑞秋	,	谁	他

[lʌvd] ['veri] ['dɪrli] .

loved	very	dearly	.
喜爱	非常	亲爱的	.

此后，雅各回到了他母亲的娘家，在那里他遇到了拉结，他非常爱她。

[hiː; hi][toʊld]['leibən] , [hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

He	told	Laban	,	her	father	,
他	讲述	拉班	,	她	父亲	,

他告诉了她的父亲拉班，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪf] ['reɪtʃəl] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] ,

that	he	would	serve	him	faithfully	seven	years	if	Rachel	might	be	his	wife	,
那	他	会	服务	他	忠实	七	年	如果	瑞秋	可能	是	他的	妻子	,

他表示，如果蕾切尔能成为他的妻子，他将忠诚地为他效力七年。

[ænd; ənd]['leibən] [kən'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] ; [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [haʊ'evər] ,

and	Laban	consented	to	this	;	at	the	end	of	the	seven	years	,	however	,
和	拉班	同意	到	这	;	在	这	结尾	的	这	七	年	,	然而	,

拉班同意了；然而，七年期满后，

[hiː; hi][toʊld]['dʒeɪkəb] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][fɜːrst] ['mæri] ['liːə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldər] ,

he	told	Jacob	that	he	must	first	marry	Leah	,	as	she	was	the	older	,
他	讲述	雅各布	那	他	必须	第一的	结婚	莉亚	,	作为	她	曾是	这	老	,

他告诉雅各，他必须先娶利亚，因为利亚比他年长。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [sɜ:rv] [ə'nʌðər] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['reɪtʃəl] ['ɔ:lsoʊ] .

but	**if**	**he**	**would**	**serve**	**another**	**seven**	**years**	**he**	**might**	**have**	**Rachel**	**also**	**.**
但	如果	他	会	服务	其他	七	年	他	可能	有	瑞秋	还	.

但如果他再服刑七年，他或许也能娶到瑞秋。

[soʊ]['dʒeɪkəb] [sɜ:rvd] [ə'nʌðər] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [fɔ:r; fər] ['reɪtʃəl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid]

So	**Jacob**	**served**	**another**	**seven**	**years**	**for**	**Rachel**	**,**	**and**	**then**	**they**	**were**	**married**
所以	雅各布	服务	其他	七	年	为了	瑞秋	,	和	然后	他们	是	已婚

.

:

.

于是雅各又为拉结服侍了七年，然后他们就结婚了。

['leɪtər] ['i:sɔ:] [ænd; ənd]['dʒeɪkəb] [met] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [si:] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

Later	**Esau**	**and**	**Jacob**	**met**	**and**	**were**	**very**	**glad**	**to**	**see**	**each**	**other**	**,**
之后	以扫	和	雅各布	遇见	和	是	非常	高兴的	到	看	每个	其他	,

后来以扫和雅各相遇，彼此都非常高兴。

[fɔ:r; fər]['dʒeɪkəb] [hæd; həd] [rɪ'pentid] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪn] , [ænd; ənd] [gɑ:d] [hæd; həd] [fə'givn] [hɪm; ɪm] ;

for	**Jacob**	**had**	**repented**	**of**	**his**	**sin**	**,**	**and**	**God**	**had**	**forgiven**	**him**	**;**
为了	雅各布	有	悔改	的	他的	罪	,	和	上帝	有	已原谅	他	;

[waɪl] ['i:sɔ:] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ] .

while	**Esau**	**forgave**	**him**	**also**	**.**
尽管	以扫	原谅了	他	还	.

因为雅各已经悔改了他的罪，神也饶恕了他；以扫也饶恕了他。

['aɪzək] ['blesɪŋ] ['dʒeɪkəb] .

ISAAC	**BLESSING**	**JACOB**	**.**
艾萨克	祝福	雅各布	.

以撒祝福雅各。

[ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [pɔ:l] .

THE	**APOSTLE**	**PAUL**	**.**
这	使徒	保罗	.

使徒保罗。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][kən'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [kraɪst] , [pɔ:l] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [sɔ:l] , [ænd; ənd]

Before	**his**	**conversion**	**to**	**the**	**faith**	**of**	**Christ**	**,**	**Paul**	**was**	**called**	**Saul**	**,**	**and**
前	他的	转换	到	这	信仰	的	基督	,	保罗	曾是	称为	扫罗	,	和

[hi:; hi] ['pə:sikju:tid] [ðə; ði] ['kristʃənz] ,

he	**persecuted**	**the**	**Christians**	**,**
他	受迫害	这	基督徒	,

保罗在皈依基督教信仰之前名叫扫罗，他曾迫害基督徒。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ['wɪkɪdli] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm]

believing	**that**	**they**	**were**	**doing**	**wickedly**	**and**	**that**	**he**	**ought**	**to**	**punish**	**them**
相信	那	他们	是	正在做	邪恶地	和	那	他	应该	到	惩治	他们

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

for	**it**	**.**
为了	它	.

他认为他们做了邪恶的事，应该惩罚他们。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌpɝ:sə'kju:ʃəns] ,

But	**while**	**he**	**was**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**these**	**persecutions**	**,**
但	尽管	他	曾是	在	这	中间	的	这些	迫害	,

但就在他遭受这些迫害期间，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒɜːrniɪŋ] [tɔːrd] [də'mæskəs][wʌn][deɪ] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət]

and	as	he	was	journeying	toward	Damascus	one	day	,	he	saw	suddenly	at
和	作为	他	曾是	旅程	朝向	大马士革	一	天	,	他	锯	突然	在

[nuːn] - [taɪm] ,

noon	-	time	,
中午	-	时间	,

有一天，当他前往大马士革的途中，正午时分，他突然看见

[ə; eɪ] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]

a	light	shining	in	the	heavens	which	was	greater	than	the	light	of	the	sun
一个	光	灼灼	在	这	天	哪个	曾是	更大的	比	这	光	的	这	太阳

,

,

,

天上闪耀着比太阳更耀眼的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['wʌndər]

and	he	and	all	that	were	with	him	fell	to	the	earth	in	wonder
和	他	和	全部	那	是	和	他	跌倒	到	这	地球	在	想知道

[ænd; ənd] [ɔː] .

and	awe	.
和	敬畏	.

他和所有与他在一起的人都惊叹不已，倒在了地上。

[ðen] [sɔːl] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [sɔːl] , [sɔːl] , [waɪ]

Then	Saul	heard	a	voice	speaking	to	him	and	saying	,	"	Saul	,	Saul	,	why
然后	扫罗	听到	一个	嗓音	请讲	到	他	和	说	,	"	扫罗	,	扫罗	,	为什么

['pɜːsɪkjuːt] [ðaʊ] [ˌem 'iː] ?

persecutest	thou	Me	?
迫害者	你	我	?

扫罗听见有声音对他说："扫罗，扫罗，你为什么逼迫我？"

" [ænd; ənd] [sɔːl] [sed] , " [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] , [lɔːrd] ?

"	And	Saul	said	,	"	Who	art	Thou	,	Lord	?
"	和	扫罗	说	,	"	WHO	艺术	你	,	主	?

扫罗说："主啊，你是谁？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] ['ænsər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒiːzəs] , [huːm] [ðaʊ] ['pɜːsɪkjuːt] .

"	And	the	voice	answered	,	"	I	am	Jesus	,	whom	thou	persecutest	.
"	和	这	嗓音	回答	,	"	我	是	耶稣	,	谁	你	迫害者	.

那声音回答说："我就是你所迫害的耶稣。"

" [ðen] [sɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] ,

"	Then	Saul	was	instructed	as	to	what	he	was	to	do	,
"	然后	扫罗	曾是	指示	作为	到	什么	他	曾是	到	做	,

"然后扫罗被告知他该做什么，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [kraɪst] .

and	was	told	that	he	would	become	a	minister	of	Christ	.
和	曾是	讲述	那	他	会	变得	一个	部长	的	基督	.

他被告知他将成为基督的牧师。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [pɔːl] [priːtʃt] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]

From	that	time	Paul	preached	and	taught	the	Christian	religion	,	and
从	那	时间	保罗	布道	和	教授	这	基督教	宗教	,	和

[kən'vɜːrtɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

converted	many	people	to	it	.
转换	许多	人们	到	它	.

从那时起，保罗开始宣讲基督教，并使许多人皈依基督教。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pəːsikjuːtid] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [wɜːrk][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['pəːsikjuːtid] ['ʌðər] ,

But	he	was	persecuted	in	his	new	work	as	he	had	persecuted	others	,
但	他	曾是	受迫害	在	他的	新的	工作	作为	他	有	受迫害	其他的	,

但他在新工作中也像迫害别人一样遭到迫害。

['biːɪŋ] ['faɪnəli]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [skɜːdʒɪŋ] ; [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self]

being	finally	taken	prisoner	and	threatened	with	scourging	;	he	declared	himself
存在	最后	已采取	囚犯	和	威胁	和	鞭笞	;	他	声明	他自己

[ə; eɪ]['roʊmən] ['sɪtɪzn] ,

a	Roman	citizen	,
一个	罗马	公民	,

他最终被俘，并受到鞭笞的威胁；他宣布自己是罗马公民。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [seɪf] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['triːtmənt] ,

however	,	and	therefore	safe	from	such	treatment	,
然而	,	和	所以	安全的	从	这样的	治疗	,

然而，因此不会受到这种对待。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn]['oʊpənli] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'vɜːrʒ(ə)n] ,

and	went	on	openly	confessing	his	faith	and	telling	of	his	conversion	,
和	去	在	公然	坦白	他的	信仰	和	讲述	的	他的	转换	,

他继续公开宣称自己的信仰，并讲述自己的皈依经历。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'piːld] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['empərər] .

and	he	appealed	for	protection	to	the	Roman	emperor	.
和	他	上诉	为了	保护	到	这	罗马	皇帝	.

于是他向罗马皇帝请求庇护。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [roʊm]

He	was	then	put	on	board	a	ship	as	a	prisoner	to	be	taken	to	Rome
他	曾是	然后	放	在	木板	一个	船	作为	一个	囚犯	到	是	已采取	到	罗马

.

:

.

随后他被作为囚犯送上一艘船，押往罗马。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [siː] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm] [keɪm] [ʌp] ,

While	they	were	at	sea	a	violent	storm	came	up	,
尽管	他们	是	在	海	一个	暴力	风暴	来了	向上	,

他们航行在海上时，突然遭遇了一场猛烈的风暴。

[ænd; ənd] [pɔːl] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['seɪləz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] ;

and	Paul	warned	the	sailors	that	they	were	in	great	danger	;
和	保罗	警告	这	水手们	那	他们	是	在	伟大的	危险	;

保罗警告水手们，他们处境非常危险；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	they	would	not	listen	to	him	.
但	他们	会	不是	听	到	他	.

但他们不听他的。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] , [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] ['biːɪŋ] [kæst] [ə'ʃɔːr] [ə'pɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ,

At	last	the	ship	was	wrecked	,	all	on	board	being	cast	ashore	upon	an	island	,
在	最后的	这	船	曾是	损毁	,	全部	在	木板	存在	投掷	岸上	之上	一个	岛	,

最后，这艘船沉没了，船上所有人都被冲到一座岛上。

['wɪðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['bɔrdz] [ænd; ənd]['broʊkən] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

whither	they	had	been	carried	,	clinging	to	boards	and	broken	pieces	of	the	ship	.
往哪里去	他们	有	到过	携带	,	依恋	到	板	和	破碎的	件	的	这	船	.

他们被冲到哪里去了，只能紧紧抓住船的木板和碎片。

[ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['kaɪndli] ,

The	barbarous	people	of	the	island	treated	them	kindly	,
这	野蛮	人们	的	这	岛	治疗	他们	亲切地	,

岛上那些野蛮的人们却善待他们。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [draɪ] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [get] [wɔːrm] ;

building	a	fire	that	they	might	dry	their	clothing	and	get	warm	;
建筑	一个	火	那	他们	可能	干燥	他们的	衣服	和	得到	温暖的	;

他们生火是为了烘干衣服和取暖;

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [drentʃt] .

for	it	was	cold	and	they	were	,	of	course	,	drenched	.
为了	它	曾是	寒冷的	和	他们	是	,	的	课程	,	湿透了	.

因为天气寒冷，他们当然也浑身湿透了。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [wʌns] [mɔːr] ;

The	men	were	very	glad	to	be	safe	once	more	;
这	男人	是	非常	高兴的	到	是	安全的	一次	更多的	;

男人们很高兴再次安全了;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] :

but	a	strange	thing	happened	after	a	little	:
但	一个	奇怪的	事物	发生	后	一个	小的	:

但过了一会儿，发生了一件奇怪的事情:

[pɔːl] ['gæðərd] [ʌp] [æn; ən] ['ɑːrmfʊl] [ʌv; əv] [stɪks] [tuː; tə] [pʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Paul	gathered	up	an	armful	of	sticks	to	put	upon	the	fire	,
保罗	聚集	向上	一个	满满的	的	棍子	到	放	之上	这	火	,

保罗抱了一大捆柴火，准备放到火里烧。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ə; eɪ] ['vaɪpər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd]

and	as	he	placed	them	upon	the	flames	,	a	viper	,	which	is	a	kind
和	作为	他	放置	他们	之上	这	火焰	,	一个	毒蛇	,	哪个	是	一个	种类

[ʌv; əv] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] ,

of	poisonous	snake	,
的	有毒	蛇	,

当他把它们放在火上时，一条蝰蛇，一种有毒的蛇，

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] ; [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['ɪntuː]

came	out	of	the	bundle	and	clung	to	his	hand	;	he	shook	it	off	into
来了	出去	的	这	捆	和	紧紧抓住	到	他的	手	;	他	摇晃	它	离开	进入

[ðə; ði] ['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

它从包裹里钻了出来，紧紧地缠在他的手上；他把它抖落到火里。

[haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn] [ʌv; əv] [fɪr] .

however	,	without	the	slightest	sign	of	fear	.
然而	,	没有	这	丝毫	符号	的	害怕	.

然而，他却没有丝毫恐惧的迹象。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [hænd] [wʊd] [swel] [ænd; ənd] [ðæt] [pɔːl]

Those	who	were	about	him	thought	that	the	hand	would	swell	and	that	Paul
那些	WHO	是	关于	他	想法	那	这	手	会	膨胀	和	那	保罗

[wʊd] [daɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baɪt] ,

would	die	from	the	effects	of	the	bite	,
会	死	从	这	效果	的	这	咬	,

他周围的人都认为他的手会肿胀，保罗会因被咬伤而死。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] ,

and	they	watched	him	closely	,
和	他们	观看	他	密切	,

他们密切地注视着他。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɪnz]

believing	**that**	**this**	**trouble**	**was**	**sent**	**to**	**him**	**as**	**a**	**punishment**	**for**	**his**	**sins**
相信	那	这	麻烦	曾是	发送	到	他	作为	一个	惩罚	为了	他的	罪孽

.

:

.

他认为这场灾难是对他罪行的惩罚。

[bʌt; bət] [noʊ] ['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] ,

But	**no**	**evil**	**results**	**came**	**from**	**the**	**wound**	**,**
但	不	邪恶的	结果	来了	从	这	伤口	,

但伤口并没有带来任何不良后果。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɑːd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm]

and	**then**	**the**	**barbarians**	**thought**	**he**	**was**	**a**	**god**	**and**	**looked**	**upon**	**him**
和	然后	这	野蛮人	想法	他	曾是	一个	上帝	和	看起来	之上	他

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] .

with	**great**	**respect**	**.**
和	伟大的	尊重	.

于是，蛮族人把他当成了神，对他毕恭毕敬。

[pɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔːr; fər]

Paul	**and**	**the**	**men**	**who**	**were**	**with**	**him**	**remained**	**upon**	**the**	**island**	**for**
保罗	和	这	男人	WHO	是	和	他	剩余	之上	这	岛	为了

[θriː] [mʌnθs] .

three	**months**	**.**
三	几个月	.

保罗和与他同行的人在岛上待了三个月。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['faɪnəli] [riːtʃɪŋ] [roʊm] ,

At	**the**	**end**	**of**	**that**	**time**	**they**	**went**	**away**	**in**	**a**	**ship**	**,**	**finally**	**reaching**	**Rome**	**,**
在	这	结尾	的	那	时间	他们	去	离开	在	一个	船	,	最后	到达	罗马	,

最后，他们乘船离开，最终抵达罗马。

[wer] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ; [bʌt; bət] [pɔːl] [wʌz; wəz]

where	**the**	**prisoners**	**were**	**given**	**up**	**to**	**the**	**authorities**	**;**	**but**	**Paul**	**was**
在哪里	这	囚犯	是	给定	向上	到	这	当局	;	但	保罗	曾是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [baɪ] [hɪm'self] ,

allowed	**to**	**live**	**by**	**himself**	**,**
允许	到	居住	经过	他自己	,

囚犯们被交给官府，但保罗却被允许独自居住。

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] ,

with	**only**	**a**	**soldier**	**to**	**guard**	**him**	**,**
和	仅有的	一个	士兵	到	警卫	他	,

只有一名士兵守卫着他。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [toʊld]

and	**after**	**a**	**while**	**he**	**called**	**the**	**chief**	**men**	**of**	**the**	**Jews**	**together**	**and**	**told**
和	后	一个	尽管	他	称为	这	首席	男人	的	这	犹太人	一起	和	讲述

[ðem; ðəm] [waɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [priːtʃt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] .

them	**why**	**he**	**was**	**there**	**and**	**preached**	**to**	**them**	**the**	**Word**	**of**	**God**	**.**
他们	为什么	他	曾是	那里	和	布道	到	他们	这	单词	的	上帝	.

过了一会儿，他把犹太人的首领们召集起来，告诉他们他来这里的原因，并向他们宣讲上帝的道。

[hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] .

His	**preaching**	**was**	**received**	**by**	**some**	**with**	**faith**	**,**	**but**	**others**	**did**	**not**	**believe**	**.**
他的	布道	曾是	已收到	经过	一些	和	信仰	,	但	其他的	做过	不是	相信	.

他的布道让一些人信服，但也让另一些人不信。

[ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] .
THE **CRUCIFIXION** **.**
这 十字架刑 .

耶稣受难。

" [hiː; hi][ɪz] ['rɪzn] !
" **HE** **IS** **RISEN** **!**
" 他 是 升起 !

他复活了!

" [pɔːl] [went] [ɑːn] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [roʊm] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,
" **Paul** **went** **on** **preaching** **and** **teaching** **in** **Rome** **for** **two** **years** **,**
" 保罗 去 在 布道 和 教学 在 罗马 为了 二 年 ,

保罗在罗马继续传道教导了两年,

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][haɪrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] ['meni] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .
living **in** **a** **house** **which** **he** **hired** **,** **and** **he** **brought** **many** **to** **Jesus** **.**
活的 在 一个 房子 哪个 他 雇用 , 和 他 带来 许多 到 耶稣 .

他住在自己租的房子里,并带领许多人归向耶稣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['eksələnt] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['priːtʃər] .
He **was** **a** **man** **of** **excellent** **education** **and** **a** **powerful** **preacher** **.**
他 曾是 一个 男人 的 出色的 教育 和 一个 强大的 牧师 .

他受过良好的教育,是一位极具感染力的布道者。

[hɪz; ɪz] [ɪˈpɪsəlz] , ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]
His **Epistles** **,** **given** **in** **the** **Bible** **,** **are** **full** **of** **power** **and** **the** **fire** **of**
[kənˈvɪkʃn] ,
conviction **,**
定罪 ,

圣经中记载的他的书信充满了力量和坚定的信念。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈliːvd]
and **he** **did** **a** **wonderful** **work** **for** **the** **great** **cause** **in** **which** **he** **believed**
和 他 做过 一个 精彩的 工作 为了 这 伟大的 原因 在 哪个 他 相信
[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
with **all** **his** **heart** **.**
和 全部 他的 心 .

他为他全心全意信仰的伟大事业做出了卓越的贡献。

[pɔːl] [wʌz; wəz] ['fɪzɪkli] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪˈfɔːrmd] ; [bʌt; bət] ['mentəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
Paul **was** **physically** **small** **and** **deformed** **;** **but** **mentally** **he** **was** **a** **giant** **.**
保罗 曾是 身体 小的 和 变形 ; 但 精神上 他 曾是 一个 巨大的 .

保罗身材矮小,身体畸形;但他的精神却像个巨人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,
He **had** **been** **taught** **the** **knowledge** **of** **the** **Romans** **,**
他 有 到过 教授 这 知识 的 这 罗马书 ,

他曾学习过罗马人的知识,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [nuː] [kɔːz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ]
and **was** **therefore** **well** **fitted** **to** **take** **up** **this** **new** **cause** **in** **a** **manner** **which**
和 曾是 所以 出色地 适配 到 拿 向上 这 新的 原因 在 一个 方式 哪个
[wʊd] [əˈpiːl] [tuː; tə]['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['lɜːrnɪŋ]
would **appeal** **to** **educated** **people** **as** **well** **as** **to** **those** **who** **had** **no** **learning**
会 上诉 到 受过教育 人们 作为 出色地 作为 到 那些 WHO 有 不 学习
.
:
.

因此,他非常适合以一种既能吸引受过教育的人,又能吸引没有受过教育的人的方式来投身这项新事业。

[ðə; ði] [læst] ['sʌpər] .
THE LAST SUPPER .
这 最后的 晚餐 .

最后的晚餐。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] .
THE DESCENT OF THE HOLY GHOST .
这 下降 的 这 圣 鬼 .

圣灵降临。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] ['leɪbərd] ['feɪθfəli] [ɪn][ðə; ði]
From the time of his conversion until his death he labored faithfully in the
从 这 时间 的 他的 转换 直到 他的 死亡 他 辛勤劳作 忠实 在 这
['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
ministry of Christ ,
部 的 基督 ,

从他皈依基督教到去世，他一直忠心耿耿地从事基督的事工。

[fiərɪŋ] [noʊ] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ɔ:r] ['hɑ:rdʃɪp] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ðə; ði] ['mæstɚz] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd]
fearing no persecution or hardship when he could do the Master's bidding and
害怕 不 迫害 或者 困境 什么时候 他 可以 做 这 硕士学位 投标 和
[ti:tʃ] [hɪz; ɪz]['hoʊli] [wɪl] .
teach His holy will .
教 他的 圣 将要 .

只要能遵从主的旨意，传授主的圣洁旨意，他就不怕任何迫害或困苦。

[ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][wɜ:rk] ,
The work which he did was a wonderful work ,
这 工作 哪个 他 做过 曾是 一个 精彩的 工作 ,

他所做的工作非常出色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:rld][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][wʌn] .
and his influence in the Christian world has been a very remarkable one .
和 他的 影响 在 这 基督教 世界 有 到过 一个 非常 卓越 一 .

他在基督教界的影响力非常显著。

[breɪv] , [ʌn'taɪərɪŋ] , [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [kraɪst] , [hi:; hi][æt; ət][læst][lɔ:st][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]
Brave , untiring , devoted to the cause of Christ , he at last lost his life in
勇敢的 , 不懈 , 奉献 到 这 原因 的 基督 , 他 在 最后的丢失的 他的 生活 在
[ðæt] [kɔ:z] ,
that cause ,
那 原因 ,

他勇敢无畏，不知疲倦，毕生致力于基督的事业，最终为之献出了生命。

['ædɪŋ] [ə'nʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['mɑ:təz] [hu:z] ['meməri] [ðə; ði][wɜ:rld] [lʌvz] [ænd; ənd]
adding another to the list of martyrs whose memory the world loves and
添加 其他 到 这 列表 的 殉道者 谁 记忆 这 世界 爱 和
['rɪvɪəz] .
reveres .
反转 .

又一位烈士的名字被载入史册，世人将永远铭记他，敬仰他的精神。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['pɔlz] [iks'piəriənsiz] [ri:dz] [laɪk] [ðoʊz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
The story of Paul's experiences reads like those tales of adventure which are
这 故事 的 保罗的 经历 阅读 喜欢 那些 故事 的 冒险 哪个 是
[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ʌp] ,
so full of absorbing interest that when once they have been taken up ,
所以 满的 的 吸收 兴趣 那 什么时候 一次 他们 有 到过 已采取 向上 ,

保罗的经历读起来就像那些引人入胜的冒险故事，一旦开始阅读，就让人欲罢不能。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [fi:l] [laɪk] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fɪnɪʃt] .

we	do	not	feel	like	laying	them	down	again	until	they	are	finished	.
我们	做	不是	感觉	喜欢	躺下	他们	向下	再次	直到	他们	是	完成的	.

我们不想在它们用完之前再把它们放下。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz] ,

This	is	true	also	of	many	others	of	the	Bible	stories	,
这	是	真的	还	的	许多	其他的	的	这	圣经	故事	,

圣经中的许多其他故事也同样如此。

[ænd; ənd] [greɪt] ['ɔ:θəz] [hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər] [θi:mz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ]

and	great	authors	have	taken	their	themes	from	them	for	the	writing
和	伟大的	作者	有	已采取	他们的	主题	从	他们	为了	这	写作

[ʌv; əv] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] .

of	books	which	have	become	famous	.
的	图书	哪个	有	变得	著名的	.

许多伟大的作家都从中汲取灵感，创作出脍炙人口的书籍。

[ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi] ['stʌdi] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ,

The	more	we	study	the	Bible	,	the	more	wonderful	it	becomes	,
这	更多的	我们	学习	这	圣经	,	这	更多的	精彩的	它	变成	,

我们越研读圣经，就越觉得它奇妙无比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['mɑ:rvələs] [bʊk] [ɑ:r; ər][set] [fɔ:rθ] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði]

and	the	more	we	learn	that	in	that	marvelous	book	are	set	forth	nearly	all	the
和	这	更多的	我们	学习	那	在	那	奇妙	书	是	放	前进	几乎	全部	这

[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hju:mən][laɪf][ɪz]['keɪpəb(ə)l] ,

experiences	of	which	human	life	is	capable	,
经历	的	哪个	人类	生活	是	有能力的	,

我们越了解，就越发现那本奇妙的书几乎囊括了人类生活所能经历的一切。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [iks'piəriənsiz] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n]

with	the	teaching	which	each	of	these	experiences	should	bring	and	the	lesson
和	这	教学	哪个	每个	的	这些	经历	应该	带来	和	这	课

[tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	be	learned	by	the	reading	of	them	.
到	是	学习	经过	这	阅读	的	他们	.

从这些经历中汲取教训，并从中学习经验。

[ɪn] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ə'nʌðər] [kə'lekʃ(ə)n] [soʊ]['wʌndərf(ə)l][æz; əz] [ðɪs] .

In	all	the	world	there	is	not	another	collection	so	wonderful	as	this	.
在	全部	这	世界	那里	是	不是	其他	收藏	所以	精彩的	作为	这	.

全世界再也找不到比这更精彩的收藏了。

['deɪvɪd] .

DAVID	.
大卫	.

大卫。

['deɪvɪd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒesi] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [bɔɪ] , [hu:] [kʊd; kəd] [tʃɑ:rm] [baɪ][hɪz; ɪz]

David	,	the	son	of	Jesse	,	was	a	beautiful	boy	,	who	could	charm	by	his
大卫	,	这	儿子	的	杰西	,	曾是	一个	美丽的	男生	,	WHO	可以	魅力	经过	他的

['wʌndərf(ə)l]['mju:zɪk] .

wonderful	music	.
精彩的	音乐	.

大卫是耶西的儿子，他长相俊美，能用美妙的音乐打动人心。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] " [swi:t] ['sɪŋər] , " [fɔ:r; fər]['sæmjuəl] ,

But	he	was	to	be	more	than	a	"	sweet	singer	,	"	for	Samuel	,
但	他	曾是	到	是	更多的	比	一个	"	甜的	歌手	,	"	为了	塞缪尔	,

但对塞缪尔来说，他不仅仅是一位"甜美的歌手"。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [dɪ'klerd] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv]['ɪzrɪəl] ,

the	prophet	of	the	Lord	,	declared	that	he	should	be	King	of	Israel	,
这	先知	的	这	主	,	声明	那	他	应该	是	国王	的	以色列	,

耶和华的先知宣告他将成为以色列的王，

[ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði]['seɪkrɪd][ɔɪl][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	poured	the	sacred	oil	upon	his	head	.
和	倾倒	这	神圣	油	之上	他的	头	.

并将圣油倒在他的头上。

[sɔːl] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [hæd; həd] ['spɛlz] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] ,

Saul	,	who	was	then	the	King	of	Israel	,	had	spells	of	insanity	,
扫罗	,	WHO	曾是	然后	这	国王	的	以色列	,	有	咒语	的	疯狂	,

当时的以色列国王扫罗时常出现精神错乱的症状。

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][kɑːm][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

and	David	was	sent	for	to	try	and	calm	him	by	his	music	.
和	大卫	曾是	发送	为了	到	尝试	和	冷静的	他	经过	他的	音乐	.

于是，人们把大卫叫来，想用音乐安抚他。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

In	this	he	was	so	successful	that	after	a	time	the	king	seemed	to	be
在	这	他	曾是	所以	成功的	那	后	一个	时间	这	国王	似乎	到	是

[ɪn'taɪərli] [kjʊr] ;

entirely	cured	;
完全	治愈	;

他的疗法非常成功，以至于过了一段时间，国王似乎完全康复了;

[soʊ]['deɪvɪd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

so	David	returned	to	his	home	,
所以	大卫	返回	到	他的	家	,

于是大卫回到了家。

[ænd; ənd][steɪd][ðer; ðər]['kwaɪətli][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]

and	staid	there	quietly	until	his	father	sent	him	to	the	camp	of	the
和	稳重	那里	悄悄	直到	他的	父亲	发送	他	到	这	营	的	这

['izriəlaits] ,

Israelites	,
以色列人	,

他便静静地待在那里，直到他父亲派他去以色列人的营地。

[wɪð; wɪθ] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

with	food	for	his	brothers	.
和	食物	为了	他的	兄弟	.

给他的兄弟们带了食物。

[hiː; hi] [faʊnd] [sɔːlz] ['ɑːrmi][ɪn] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gə'laɪəθ] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːriər] [ʌv; əv]

He	found	Saul's	army	in	great	commotion	,	because	Goliath	,	a	mighty	warrior	of
他	成立	扫罗的	军队	在	伟大的	骚动	,	因为	歌利亚	,	一个	强大的	战士	的

[ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ,

the	Philistines	,
这	非利士人	,

他发现扫罗的军队一片混乱，因为非利士人的勇士歌利亚，

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [bəuθ] ['ɑːmiz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [faɪt] ['eni][mæn] [huː]

had	come	out	before	both	armies	and	had	offered	to	fight	any	man	who
有	来	出去	前	两个都	军队	和	有	提供	到	斗争	任何	男人	WHO

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

should	be	sent	against	him	.
应该	是	发送	反对	他	.

他曾到两军面前表示，愿意与任何被派来与他作战的人决一死战。

[gə'laɪəθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæp] [ʌv; əv] [bræs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Goliath	**had**	**a**	**cap**	**of**	**brass**	**on**	**his**	**head**	**,**
歌利亚	有	一个	帽	的	黄铜	在	他的	头	,

歌利亚头上戴着一顶铜帽，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ænd; ənd] [bræs] ,

and	**his**	**body**	**was**	**well**	**protected**	**with**	**a**	**covering**	**of**	**iron**	**and**	**brass**	**,**
和	他的	身体	曾是	出色地	受保护	和	一个	覆盖	的	铁	和	黄铜	,

他的身体被铁和黄铜包裹着，得到了很好的保护。

[waɪl] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [spɪr] [ænd; ənd] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] [ʃiːld] .

while	**he**	**carried**	**a**	**monstrous**	**spear**	**and**	**sword**	**,**	**and**	**a**	**heavy**	**shield**	**.**
尽管	他	携带	一个	滔天	矛	和	剑	,	和	一个	重的	盾	.

他手持巨型长矛和长剑，以及一面沉重的盾牌。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [kæmps] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

As	**he**	**came**	**before**	**the**	**two**	**camps**	**,**	**he**	**cried**	**out**	**:**
作为	他	来了	前	这	二	营地	,	他	哭	出去	:

当他来到两个营地面前时，他高声喊道：

" [aɪ] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ðɪs] [deɪ] ; [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [mæn] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪt]

"	**I**	**defy**	**the**	**armies**	**of**	**Israel**	**this**	**day**	**;**	**give**	**me**	**a**	**man**	**,**	**that**	**we**	**may**	**fight**
"	我	违抗	这	军队	的	以色列	这	天	;	给	我	一个	男人	,	那	我们	可能	斗争

[tə'geðər] !

together	**!**
一起	!

“我今日向以色列军队挑战；给我一个勇士，我们一起战斗！”

" [wen] ['deɪvɪd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] : " [huː] [ɪz] [ðɪs] ['fɪlɪstiːn] ,

"	**When**	**David**	**came**	**up**	**and**	**heard**	**the**	**story**	**,**	**he**	**said**	**:**	**"**	**Who**	**is**	**this**	**Philistine**	**,**
"	什么时候	大卫	来了	向上	和	听到	这	故事	,	他	说	:	"	WHO	是	这	庸俗	,

大卫上前听见这事，就说：“这非利士人是谁？

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] ?

that	**he**	**should**	**defy**	**the**	**armies**	**of**	**the**	**living**	**God**	**?**
那	他	应该	违抗	这	军队	的	这	活的	上帝	?

他竟敢违抗永生上帝的军队？

" [ænd; ənd] ['deɪvɪd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːrθ] [ə'genst] [gə'laɪəθ] .

"	**And**	**David**	**offered**	**to**	**go**	**forth**	**against**	**Goliath**	**.**
"	和	大卫	提供	到	去	前进	反对	歌利亚	.

于是大卫提议出兵对抗歌利亚。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃɛpɝdz] [dres] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [slɪŋ] ;

So	**he**	**went**	**out**	**in**	**his**	**shepherd's**	**dress**	**,**	**with**	**only**	**his**	**staff**	**and**	**sling**	**;**
所以	他	去	出去	在	他的	牧羊人的	裙子	,	和	仅有的	他的	职员	和	吊索	;

于是他穿上牧羊人的衣服，只带了一根牧羊杖和一条投石索就出去了；

[ænd; ənd] [gə'laɪəθ] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] [ðɪs] , [kraɪd] [aʊt] : " [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ə; eɪ] [dɔːg] ,

and	**Goliath**	**,**	**who**	**was**	**very**	**angry**	**at**	**this**	**,**	**cried**	**out**	**:**	**"**	**Am**	**I**	**a**	**dog**	**,**
和	歌利亚	,	WHO	曾是	非常	生气的	在	这	,	哭	出去	:	"	是	我	一个	狗	,

歌利亚对此非常愤怒，喊道：“难道我是一条狗吗？”

[ðæt] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːf] ?

that	**thou**	**comest**	**against**	**me**	**with**	**a**	**staff**	**?**
那	你	彗星	反对	我	和	一个	职员	?

你竟敢拿着杖来攻击我？

" [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ['deɪvɪd] .

"	**Then**	**he**	**began**	**to**	**make**	**fun**	**of**	**David**	**.**
"	然后	他	开始	到	制作	乐趣	的	大卫	.

然后他开始嘲笑大卫。

[bʌt; bət]['deɪvɪd] ['ænsər] : " [ðaʊ] ['kʌmɛst] [ə'genst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːld]
But **David** **answered** **:** **"** **Thou** **comest** **against** **me** **with** **a** **sword** **and** **a** **shield**
但 大卫 回答 : " 你 彗星 反对 我 和 一个 剑 和 一个 盾
;
;
;

但大卫回答说："你来攻击我，是靠着刀剑和盾牌；

[bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [ə'genst] [ðiː] ['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] , [ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
but **I** **come** **against** **thee** **trusting** **in** **the** **Lord** **of** **Hosts** **,** **the** **God** **of** **Israel** **,**
但 我 来 反对 你 信任 在 这 主 的 主持人 , 这 上帝 的 以色列 ,

但我来攻击你，是倚靠万军之耶和华以色列的上帝。

[huːm] [ðaʊ] [hæst] [dɪ'faɪd] .
whom **thou** **hast** **defied** **.**
谁 你 哈斯特 违抗 .

你所违抗的。

" [sɔːl] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ]['deɪvɪd] .
" **SAUL** **ANGRY** **WITH** **DAVID** **.**
" 扫罗 生气的 和 大卫 .

扫罗对大卫生气了。

[ðen] , [æz; əz][gə'laɪəθ] [keɪm] ['nɪrər] , ['deɪvɪd] [tʊk] [ə; eɪ][stoʊn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bæg][æt; ət][hɪz; ɪz]
Then **,** **as** **Goliath** **came** **nearer** **,** **David** **took** **a** **stone** **from** **the** **bag** **at** **his**
然后 , 作为 歌利亚 来了 更近 , 大卫 采取 一个 石头 从 这 包 在 他的
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

这时，歌利亚逼近，大卫从腰间的袋子里掏出一块石头。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [slɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [eɪm] ,
and **putting** **it** **into** **his** **sling** **,** **he** **took** **good** **aim** **,**
和 推杆 它 进入 他的 吊索 , 他 采取 好的 目的 ,

他把枪放进弹弓里，瞄准了目标。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [gə'laɪəθ][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [stʌnd] [hɪm; ɪm] .
and **it** **struck** **Goliath** **in** **the** **middle** **of** **the** **forehead** **and** **stunned** **him** **.**
和 它 击 歌利亚 在 这 中间 的 这 前额 和 目瞪口呆 他 .

它击中了歌利亚的额头正中央，把他打晕了。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [fel] , ['deɪvɪd][ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['maɪti] [sɔːrd] ,
As **the** **giant** **fell** **,** **David** **ran** **up** **to** **him** **,** **and** **taking** **the** **mighty** **sword** **,**
作为 这 巨大的 跌倒 , 大卫 跑 向上 到 他 , 和 采取 这 强大的 剑 ,

巨人倒下时，大卫跑到他跟前，拿起那把威力无比的剑，

[kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
cut **off** **his** **head** **with** **it** **.**
切 离开 他的 头 和 它 .

用它砍下了他的头。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv]['deɪvɪdz] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [tuː; tə] [sɔːlz] ['ɑːrmi] ,
This **act** **of** **David's** **brought** **a** **great** **victory** **to** **Saul's** **army** **,**
这 行为 的 大卫的 带来 一个 伟大的 胜利 到 扫罗的 军队 ,

大卫的这一举动为扫罗的军队带来了巨大的胜利。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ; [waɪl] ['dʒɑːnəθən] , [sɔːlz] ['eldɪst]
and **the** **king** **was** **delighted** **with** **his** **courage** **;** **while** **Jonathan** **,** **Saul's** **eldest**
和 这 国王 曾是 高兴极了 和 他的 勇气 ; 尽管 乔纳森 , 扫罗的 长子
[sʌn] ,
son **,**
儿子 ,

国王对他的勇气感到欣喜；而扫罗的长子约拿单，

[lʌvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [laɪk] ['brʌðərz] .

loved	the	boy	from	that	time	,	and	they	became	like	brothers	.
喜爱	这	男生	从	那	时间	,	和	他们	成为	喜欢	兄弟	.

从那时起，她就喜欢上了这个男孩，他们就像亲兄弟一样。

['deɪvɪd]['ɔ:lsoʊ] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [sɔ:l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][hɪz; ɪz][men]

David	also	married	the	daughter	of	Saul	,	and	was	placed	over	his	men
大卫	还	已婚	这	女儿	的	扫罗	,	和	曾是	放置	超过	他的	男人

[ʌv; əv][wɔ:r] .

of	war	.
的	战争	.

大卫还娶了扫罗的女儿，并被任命为扫罗军队的统帅。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sɔ:l] .

THE	DEATH	OF	SAUL	.
这	死亡	的	扫罗	.

扫罗之死。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['eihæb] .

THE	DEATH	OF	AHAB	.
这	死亡	的	亚哈	.

亚哈之死。

[bʌt; bət] [wen] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [preɪzd] ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [sɔ:l] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [lʌvd]

But	when	all	the	people	praised	David	,	and	Saul	knew	how	much	they	loved
但	什么时候	全部	这	人们	赞扬	大卫	,	和	扫罗	知道	如何	很多	他们	喜爱

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但当所有百姓都称赞大卫，扫罗也知道他们多么爱戴他时，

[hi:; hi] [gru:] ['dʒeləs] ,

he	grew	jealous	,
他	生长	嫉妒的	,

他心生嫉妒，

[ænd; ənd]['deɪvɪd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][flai][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][haɪd][hɪm'self][frʌm; frəm]

and	David	was	obliged	to	fly	for	his	life	and	hide	himself	from
和	大卫	曾是	有义务	到	飞	为了	他的	生活	和	隐藏	他自己	从

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

大卫被迫逃亡，躲避国王的追捕。

['dʊrɪŋ] [ði:z] ['wɑ:ndərɪŋz] , [hi:; hi] [roʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [sɑ:mz] .

During	these	wanderings	,	he	wrote	some	of	his	most	beautiful	psalms	.
期间	这些	漫游	,	他	写道	一些	的	他的	最多	美丽的	诗篇	.

在这些游历期间，他创作了一些他最优美的诗篇。

[sɔ:l] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['faɪnəli] [kɪld] , [ænd; ənd][æt; ət][læst]['deɪvɪd] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .

Saul	,	however	,	was	finally	killed	,	and	at	last	David	became	king	.
扫罗	,	然而	,	曾是	最后	被杀	,	和	在	最后的	大卫	成为	国王	.

然而，扫罗最终还是被杀了，大卫最终成为了国王。

[hi:; hi] [ru:ld] ['ɪzrɪəl] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['fɔ:rti] ['jɪrz] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]

He	ruled	Israel	for	nearly	forty	years	,	making	it	a	great	and	powerful
他	裁决	以色列	为了	几乎	四十	年	,	制作	它	一个	伟大的	和	强大的

['neɪʃ(ə)n] ;

nation	;
国家	;

他统治以色列近四十年，使以色列成为一个伟大而强大的国家；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][daɪd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] "

and	when	he	died	he	was	buried	at	Jerusalem	,	which	was	called	"
和	什么时候	他	死亡	他	曾是	埋葬	在	耶路撒冷	,	哪个	曾是	称为	"

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

The	City	of	David	,
这	城市	的	大卫	,

他去世后被埋葬在耶路撒冷，耶路撒冷被称为"大卫之城"。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

"	because	he	had	caused	it	to	be	taken	from	the	enemy	.
"	因为	他	有	导致	它	到	是	已采取	从	这	敌人	.

因为他设法从敌人手中夺取了它。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] .

THE	TOWER	OF	BABEL	.
这	塔	的	巴别塔	.

巴别塔。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['noʊə] [wɜ:r; wər] [neɪmd] [ʃem] , [hæm][ænd; ənd] ['dʒeifiθ] .

The	sons	of	Noah	were	named	Shem	,	Ham	and	Japheth	.
这	儿子们	的	诺亚	是	命名	闪	,	火腿	和	雅弗	.

挪亚的儿子名叫闪、含、雅弗。

[ði:z] [sʌnz] [ɪn][tɜ:rn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

These	sons	in	turn	became	the	fathers	of	children	so	that	the	descendants
这些	儿子们	在	转动	成为	这	父亲们	的	孩子们	所以	那	这	后代

[ʌv; əv] ['noʊə] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nu:mərəs] .

of	Noah	were	very	numerous	.
的	诺亚	是	非常	很多的	.

这些儿子又生儿育女，因此诺亚的后裔非常众多。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [neɪmd] ['nɪmˌrɑ:d] ,

One	of	these	descendants	,	named	Nimrod	,
一	的	这些	后代	,	命名	尼姆罗德	,

这些后裔中有一个名叫宁录，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

was	a	mighty	hunter	and	a	man	of	power	and	authority	in	the	land	,
曾是	一个	强大的	猎人	和	一个	男人	的	力量	和	权威	在	这	土地	,

他是一位强大的猎人，也是这片土地上拥有权力和权威的人物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['i:v(ə)n] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['wə:ʃipt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɑ:d] .

and	it	has	even	been	said	that	the	people	worshiped	him	as	a	god	.
和	它	有	甚至	到过	说	那	这	人们	崇拜	他	作为	一个	上帝	.

甚至有人说，人们把他当作神来崇拜。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [men] [laɪkt] [tu:; tə] [bɪld] [haɪ] ['taʊərz] [ri:tʃɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['hevəns] .

In	those	days	men	liked	to	build	high	towers	reaching	away	up	toward	the	heavens	.
在	那些	天	男人	喜欢	到	建造	高的	塔楼	到达	离开	向上	朝向	这	天	.

那时的人们喜欢建造高耸入云的塔楼。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [flʌd] ,

Perhaps	they	were	afraid	of	another	flood	,
也许	他们	是	害怕的	的	其他	洪水	,

或许他们是害怕再次发生洪水。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] ['sɪmpli] [wɪʃt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] ; [bʌt; bət] [haʊ'evər]

and	perhaps	they	simply	wished	to	show	what	they	could	do	;	but	however
和	也许	他们	简单地	希望	到	展示	什么	他们	可以	做	;	但	然而

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ,

that	may	be	,
那	可能	是	,

或许他们只是想展示自己的能力；但无论如何，

['ruːɪnz][ʌv; əv] ['taʊərz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

ruins	of	towers	can	still	be	seen	in	various	parts	of	the	world	,
废墟	的	塔楼	能	仍然	是	已见	在	各种各样的	部分	的	这	世界	,

世界各地至今仍能看到塔楼的遗迹。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['taʊər] [ʌv; əv]['nɪmˌrɑːd] .

one	of	the	most	noted	of	which	is	that	of	the	"	Tower	of	Nimrod	.
一	的	这	最多	著名的	的	哪个	是	那	的	这	"	塔	的	尼姆罗德	.

其中最著名的要数"宁录塔"了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɔːrti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][stændz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər]

"	It	is	forty	feet	high	and	stands	on	the	top	of	a	hill	near	the	River
"	它	是	四十	脚	高的	和	站立	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	靠近	这	河

[juːˈfreɪtiːz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Euphrates	in	Asia	.
幼发拉底河	在	亚洲	.

"它高四十英尺，矗立在亚洲幼发拉底河附近的一座山顶上。"

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['nɪmˌrɑːd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['sɪti][ænd; ənd]

In	the	time	of	Nimrod	,	the	people	said	,	"	Let	us	build	us	a	city	and
在	这	时间	的	尼姆罗德	,	这	人们	说	,	"	让	我们	建造	我们	一个	城市	和

[ə; eɪ] ['taʊər] ,

a	tower	,
一个	塔	,

在宁录的时代，人们说："我们要建造一座城和一座塔，

[huːz] [tɑːp] [meɪ] [riːtʃ] ['ʌntəˌʌntu] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [neɪm] ,

whose	top	may	reach	unto	Heaven	;	and	let	us	make	us	a	name	,
谁	顶部	可能	抵达	到	天堂	;	和	让	我们	制作	我们	一个	姓名	,

愿我们的巅峰直达天际；愿我们扬名立万。

[lest][wiː; wi][biː; bi] ['skætərd] [ə'brɔːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .

lest	we	be	scattered	abroad	upon	the	face	of	the	whole	earth	.
免得	我们	是	疏散	国外	之上	这	脸	的	这	所有的	地球	.

免得我们分散在世界各地。

" [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['taʊər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [strɔːŋ] [ɪn'diːd] ,

"	So	they	began	to	build	the	tower	,	and	they	made	it	very	strong	indeed	,
"	所以	他们	开始	到	建造	这	塔	,	和	他们	制成	它	非常	强的	的确	,

于是他们开始建造这座塔，而且建造得非常坚固。

[ænd; ənd] [kept] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hevəns] , ['θɪŋkɪŋ] , ['dʒuːɪʃ]

and	kept	raising	it	higher	and	higher	toward	the	heavens	,	thinking	,	Jewish
和	保留	提高	它	更高	和	更高	朝向	这	天	,	思维	,	犹太人

[trə'dɪʃ(ə)n] , [ɔːr]['stɔːri] , [telz] [ˌjuː 'es] ,

tradition	,	or	story	,	tells	us	,
传统	,	或者	故事	,	讲述	我们	,

据犹太传统或故事记载，他不断地将圣物高高举向天空，心中想着：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃeltər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [frʌm; frəm] ['eni]

that	they	would	have	a	shelter	in	which	they	would	be	perfectly	safe	from	any
那	他们	会	有	一个	庇护所	在	哪个	他们	会	是	完美	安全的	从	任何

[flʌd] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] ,

flood	which	might	come	,
洪水	哪个	可能	来	,

他们将拥有一个避难所，在那里他们可以完全免受任何可能发生的洪水侵袭。

[ɔːr] ['eni] ['faɪər] .

or	any	fire	.
或者	任何	火	.

或任何火灾。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɔːlsoʊ] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['taʊər] [æz; əz]

There	were	some	of	the	people	also	who	wished	to	use	the	tower	as
那里	是	一些	的	这	人们	还	WHO	希望	到	使用	这	塔	作为

[ə; eɪ]['temp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪdəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wəːʃipt] .

a	temple	for	the	idols	which	they	worshiped	.
一个	寺庙	为了	这	偶像	哪个	他们	崇拜	.

还有一些人希望将这座塔用作供奉他们所崇拜的偶像的庙宇。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːrkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['taʊər] , [soʊ][ðə; ði]['stɔːri] [goʊz][ɑːn]

Six	hundred	thousand	men	worked	upon	this	wonderful	tower	,	so	the	story	goes	on
六	百	千	男人	工作	之上	这	精彩的	塔	,	所以	这	故事	去	在

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

故事接着说，六十万工人参与了这座宏伟塔楼的建造。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['taʊər] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]['sev(ə)nti][maɪlz]

and	they	kept	up	the	work	until	the	tower	rose	to	a	height	of	seventy	miles
和	他们	保留	向上	这	工作	直到	这	塔	玫瑰	到	一个	高度	的	七十	英里

,

,

,

他们坚持不懈地工作，直到塔身高达七十英里。

[soʊ] [ðæt] , [tɔːrd] [ðə; ði][læst] ,

so	that	,	toward	the	last	,
所以	那	,	朝向	这	最后的	,

因此，到了最后，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][get] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [wer] [ðə; ði]

it	took	a	year	to	get	materials	for	the	work	up	to	the	top	where	the
它	采取	一个	年	到	得到	材料	为了	这	工作	向上	到	这	顶部	在哪里	这

['læbɔːərz][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] .

laborers	were	employed	.
劳工	是	受雇	.

运送工程材料到工人们工作的山顶花了整整一年时间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

Of	course	this	story	is	exaggerated	,
的	课程	这	故事	是	夸张的	,

当然，这个故事有所夸张。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['taʊər] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	without	doubt	the	tower	rose	to	a	great	height	and	was	a
但	没有	怀疑	这	塔	玫瑰	到	一个	伟大的	高度	和	曾是	一个

['wʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

wonderful	piece	of	work	.
精彩的	片	的	工作	.

但毫无疑问，这座塔耸立得非常高，是一件了不起的杰作。

[gɑːd][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['duːɪŋ] , [haʊ'evər] ,

God	was	not	pleased	with	what	the	people	were	doing	,	however	,
上帝	曾是	不是	高兴	和	什么	这	人们	是	正在做	,	然而	,

然而，上帝对人们的所作所为并不满意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [niːd]

because	they	thought	themselves	so	great	and	powerful	that	they	had	no	need
因为	他们	想法	他们自己	所以	伟大的	和	强大的	那	他们	有	不	需要

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	Him	,
的	他	,

因为他们自认为强大无比，不需要祂。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðer; ðər][boʊld][plænz] .

and	so	He	put	an	end	to	their	bold	plans	.
和	所以	他	放	一个	结尾	到	他们的	大胆的	计划	.

于是，祂终止了他们的大胆计划。

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ;

Up	to	this	time	all	the	people	of	the	world	had	spoken	the	same	language	;
向上	到	这	时间	全部	这	人们	的	这	世界	有	说	这	相同的	语言	;

在此之前，全世界的人们都说同一种语言；

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['taʊər] ,

but	now	,	when	they	were	working	upon	this	wonderful	tower	,
但	现在	, 什么时候		他们	是	在职的	之上	这	精彩的	塔	,

但是现在，当他们建造这座宏伟的塔楼时，

[ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə][tɔːk][ɪn] ['dɪfrənt] [tʌŋz] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [iːtʃ]

they	commenced	to	talk	in	different	tongues	so	that	they	could	not	understand	each
他们	开始	到	讲话	在	不同的	舌头	所以	那	他们	可以	不是	理解	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

他们开始用不同的语言交谈，以致彼此无法理解对方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

and	there	was	great	confusion	.
和	那里	曾是	伟大的	困惑	.

现场一片混乱。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

Owing	to	this	,	they	were	obliged	to	give	up	the	building	of	the	tower	,
欠款	到	这	,	他们	是	有义务	到	给	向上	这	建筑	的	这	塔	,

因此，他们被迫放弃了建造这座塔的计划。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [gruːps] , [ɔːr] [dɪ'vɪʒnz] , [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]

and	they	separated	themselves	into	groups	,	or	divisions	,	each	division	speaking	the
和	他们	分开	他们自己	进入	团体	,	或者	部门	,	每个	分配	请讲	这

[seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ,

same	language	,
相同的	语言	,

他们分成若干小组或部门，每个部门都说同一种语言。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [spred] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [neiʃəns] .

and	then	they	spread	out	over	the	world	,	forming	the	various	nations	.
和	然后	他们	传播	出去	超过	这	世界	,	成型	这	各种各样的	国家	.

然后它们扩散到世界各地，形成了各个国家。

[ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪbl] , [ɔːr]

The	tower	was	called	the	Tower	of	Babel	because	of	the	babel	,	or
这	塔	曾是	称为	这	塔	的	巴别塔	因为	的	这	巴别塔	,	或者

[kən'fjuːʒ(ə)n] ,

confusion	,
困惑	,

这座塔之所以被称为巴别塔，是因为巴别塔造成了混乱（babel）。

[ʌv; əv] [tʌŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər] ,

of	tongues	which	had	taken	place	there	,
的	舌头	哪个	有	已采取	地方	那里	,

那里曾发生过一些语言事件，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left] [ʌn'fɪnɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv]['gɑːdz] ['paʊər] [ænd; ənd]

and	it	was	left	unfinished	to	be	a	monument	of	God's	power	and
和	它	曾是	左边	未完成	到	是	一个	纪念碑	的	神的	力量	和

['mænz] ['wiːknəs] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

man's	weakness	without	Him	.
男人的	弱点	没有	他	.

它未完工，成为上帝力量和人类在没有上帝的情况下的软弱的象征。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] .

THE	TOWER	OF	BABEL	.
这	塔	的	巴别塔	.

巴别塔。

[ðiːz] [men][wɜːr; wər]['skɪlf(ə)l][ɪn] ['bɪldɪŋ] ,

These	men	were	skillful	in	building	,
这些	男人	是	熟练	在	建筑	,

这些人擅长建造房屋，

[els] [ðeɪ] ['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðer; ðər] [stuː'pendəs] [wɜːrk] ,

else	they	never	could	have	gone	as	far	as	they	did	in	their	stupendous	work	,
别的	他们	绝不	可以	有	已消失	作为	远的	作为	他们	做过	在	他们的	惊人的	工作	,

否则，他们不可能在如此辉煌的成就中取得如此成就。

[ænd; ənd][gɑːd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['eksərsaɪz][ðer; ðər] [skɪl] ,

and	God	was	willing	that	they	should	exercise	their	skill	,
和	上帝	曾是	愿意的	那	他们	应该	锻炼	他们的	技能	,

上帝乐意让他们发挥自己的技能。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][duː] [naʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz]

as	He	is	willing	that	people	shall	do	now	;	but	when	they	thought	themselves
作为	他	是	愿意的	那	人们	将	做	现在	;	但	什么时候	他们	想法	他们自己

['iːkwəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

equal	to	Him	,
平等的	到	他	,

祂现在希望人们这样做；但当他们自以为与祂平等时，

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [wiːk] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər][ɪn] [kəm'pærɪsn] .

they	learned	how	weak	they	really	were	in	comparison	.
他们	学习	如何	虚弱的	他们	真的	是	在	比较	.

他们这才意识到自己与他人相比有多么弱小。

[ðə; ði]['stɔːri] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn][gɑːd][ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	story	teaches	the	great	lesson	of	dependence	upon	God	and	submission	to
这	故事	教导	这	伟大的	课	的	依赖性	之上	上帝	和	提交	到

[hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːz] .

His	will	and	His	laws	.
他的	将要	和	他的	法律	.

这个故事告诉我们一个重要的道理：要依靠上帝，顺服他的旨意和律法。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

THE	BOYHOOD	OF	JESUS	.
这	童年	的	耶稣	.

耶稣的童年。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf] ,

There	are	many	beautiful	stories	of	child	-	life	,
那里	是	许多	美丽的	故事	的	孩子	-	生活	,

有很多关于儿童生活的美好故事，

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] .

but	the	story	of	the	Boyhood	of	Jesus	is	the	most	beautiful	of	all	.
但	这	故事	的	这	童年	的	耶稣	是	这	最多	美丽的	的	全部	.

但耶稣童年的故事是最美的。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['les(ə)n][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['perənts][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd]

It	teaches	a	wonderful	lesson	of	obedience	to	parents	and	love	and
它	教导	一个	精彩的	课	的	服从	到	父母	和	爱	和

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

respect	for	them	,
尊重	为了	他们	,

它教会了孩子们孝顺父母、爱护和尊重父母的美好品质。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]['kənsəˌkreitid] ['tʃaɪldhʊd] ,

as	well	as	of	the	charm	of	a	pure	and	consecrated	childhood	,
作为	出色地	作为	的	这	魅力	的	一个	纯的	和	已祝圣的	童年	,

以及纯洁无瑕的童年所散发的魅力，

[ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['helpf(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

and	the	lesson	is	all	the	more	helpful	because	it	is	full	of	the	human
和	这	课	是	全部	这	更多的	有帮助	因为	它	是	满的	的	这	人类

['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] .

interest	of	everyday	life	.
兴趣	的	每天	生活	.

正因为充满了日常生活的人文情怀，所以这堂课才更有意义。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪzdəm] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] — [ə; eɪ]

Although	the	boy	Jesus	was	gifted	with	a	wisdom	far	beyond	His	years	—	a
虽然	这	男生	耶稣	曾是	天才	和	一个	智慧	远的	超过	他的	年	—	一个

['wɪzdəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,

wisdom	which	was	His	because	He	was	the	Son	of	God	,
智慧	哪个	曾是	他的	因为	他	曾是	这	儿子	的	上帝	,

虽然孩童耶稣拥有远超他年龄的智慧——这种智慧是属于他的，因为他是上帝的儿子；

[jet] [hiː; hi] [lɪvd] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʌðər] [bɔɪz] [lɪvd] ,

yet	He	lived	much	as	other	boys	lived	,
然而	他	居住地	很多	作为	其他	男孩们	居住地	,

然而，他的生活方式与其他男孩并无二致。

['duːɪŋ] [ðə; ði]['tæsks] [ðæt] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['perənts] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]

doing	the	tasks	that	were	given	Him	by	His	parents	and	being	subject	to
正在做	这	任务	那	是	给定	他	经过	他的	父母	和	存在	主题	到

[ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

them	in	all	things	.
他们	在	全部	事物	.

做父母交给他的事，凡事顺服他们。

['prɑːbəbli] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɔːr][dɪd]

Probably	the	people	around	Him	did	not	think	very	much	about	what	He	said	or	did
大概	这	人们	大约	他	做过	不是	思考	非常	很多	关于	什么	他	说	或者	做过

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['jɪrz] .

during	those	years	.
期间	那些	年	.

或许他身边的人并没有过多地思考他那些年说过或做过的事情。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['helpɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ðə; ði]['kɑːrpəntər] , [ɔːr] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz]

When	they	saw	Him	helping	Joseph	,	the	carpenter	,	or	doing	the	little	things
什么时候	他们	锯	他	帮助	约瑟夫	,	这	木匠	,	或者	正在做	这	小的	事物

[wɪtʃ] ['meri] ,

which	Mary	,
哪个	玛丽	,

当他们看到他帮助木匠约瑟，或者做马利亚做的小事时，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [beɪd] [hɪm; ɪm][duː] , [hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

His	mother	,	bade	Him	do	,	He	seemed	much	like	other	little	boys	to	them	;
他的	母亲	,	巴德	他	做	,	他	似乎	很多	喜欢	其他	小的	男孩们	到	他们	;

他的母亲吩咐他这样做，他看起来和其他小男孩没什么两样；

[ðeɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [braɪt] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ,

they	thought	Him	bright	and	pleasing	,
他们	想法	他	明亮的	和	令人愉悦	,

他们认为他聪明又讨人喜欢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]

and	it	may	be	that	there	was	something	in	His	looks	and	in	His
和	它	可能	是	那	那里	曾是	某物	在	他的	看起来	和	在	他的

['mænər] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] ,

manner	which	puzzled	them	,
方式	哪个	困惑	他们	,

或许祂的容貌和举止中有什么让他们感到困惑的地方。

[wɪtʃ] [set][ðem; ðəm][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['hoʊli] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [wei] ;

which	set	them	to	thinking	of	holy	things	in	a	wondering	way	;
哪个	放	他们	到	思维	的	圣	事物	在	一个	好奇	方式	;

这让他们对神圣的事物产生了惊奇的思考;

[bʌt; bət] ['meri] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ]

but	Mary	was	the	only	one	who	dwelt	upon	the	mystery	of	His	life	with
但	玛丽	曾是	这	仅有的	一	WHO	居住	之上	这	神秘	的	他的	生活	和

[ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['prerfəl] ['kwestʃənɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

a	constant	prayerful	questioning	as	to	just	what	the	meaning	of	it	was
一个	持续的	虔诚的	提问	作为	到	只是	什么	这	意义	的	它	曾是

.

:

.

但只有玛丽一直虔诚地探究祂生命中的奥秘，不断地追问祂生命的意义究竟是什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小朋友们的圣经故事(Wee Ones' Bible Stories)
第2/2页

['meri] ['treʒərd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd]
Mary **treasured** **all** **His** **sayings** **in** **her** **heart** **and** **believed** **that** **the** **time** **would**
玛丽 珍藏 全部 他的 谚语 在 她 心 和 相信 那 这 时间 会
[kʌm] [wen] ['evriwʌn] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɪmpli] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][tʃaɪld] [laɪk]
come **when** **everyone** **would** **know** **that** **He** **was** **not** **simply** **an** **ordinary** **child** **like**
来 什么时候 每个人 会 知道 那 他 曾是 不是 简单地 一个 普通的 孩子 喜欢
[ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
those **around** **Him** **.**
那些 大约 他 .

玛丽将祂说的每一句话都珍藏在心底，她相信总有一天，所有人都会知道，祂并不像祂周围的孩子一样，只是一个普通的孩子。

['æftər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['fæməli] [bæk] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [naʊ]
After **Joseph** **had** **brought** **his** **family** **back** **from** **Egypt** **because** **,** **now**
后 约瑟夫 有 带来 他的 家庭 后退 从 埃及 因为 , 现在
[ðæt] ['herəd] [wʌz; wəz] [ded] ,
that **Herod** **was** **dead** **,**
那 希律王 曾是 死的 ,

约瑟带着家人从埃及返回埃及，因为希律王已经死了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ə'gen] ,
it **was** **safe** **for** **them** **to** **come** **into** **their** **own** **country** **again** **,**
它 曾是 安全的 为了 他们 到 来 进入 他们的 自己的 国家 再次 ,

他们可以安全地再次回到自己的国家了。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['næzərəθ] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['prɔfits]
they **lived** **in** **the** **city** **of** **Nazareth** **,** **and** **so** **the** **words** **of** **the** **old** **prophets**
他们 居住地 在 这 城市 的 拿撒勒 , 和 所以 这 字 的 这 老的 先知
[wɜ:r; wər] [tru:] ,
were **true** **,**
是 真的 ,

他们住在拿撒勒城，所以古代先知的话是真的。

[ðæt] ['dʒi:zəs] , [ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['næzərin] , [ɔ:r] ['dwelər] [ɪn]
that **Jesus** **,** **the** **Savior** **of** **the** **World** **,** **should** **be** **a** **Nazarene** **,** **or** **dweller** **in**
那 耶稣 , 这 救主 的 这 世界 , 应该 是 一个 拿撒勒人 , 或者 居住者 在
['næzərəθ] .
Nazareth **.**
拿撒勒 .

耶稣，世界的救世主，应该是拿撒勒人，也就是居住在拿撒勒的人。

['evri] [jɪr] [ðə; ði][dʒu:z][held][ə; eɪ] [fi:st] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsoʊvər]
Every **year** **the** **Jews** **held** **a** **feast** **at** **Jerusalem** **called** **the** **Feast** **of** **the** **Passover**
每一个 年 这 犹太人 握住 一个 盛宴 在 耶路撒冷 称为 这 盛宴 的 这 逾越节
,
,
,

每年犹太人都会在耶路撒冷举行一个名为逾越节的盛宴。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [gɑ:d] [pæst] ['oʊvər] , [ɔ:r] [sperd] , [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['pi:p(ə)l][ɪn]
in **memory** **of** **the** **time** **when** **God** **passed** **over** **,** **or** **spared** **,** **His** **chosen** **people** **in**
在 记忆 的 这 时间 什么时候 上帝 通过了 超过 , 或者 幸存 , 他的 选定 人们 在
['i:dʒɪpt] ,
Egypt **,**
埃及 ,

为了纪念上帝在埃及饶恕祂的选民的那段历史，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

although	He	destroyed	the	first	-	born	of	the	Egyptians	.
虽然	他	损毁	这	第一的	-	出生	的	这	埃及人	.

虽然他毁灭了埃及人的长子。

[wen] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] [went] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

When	Jesus	was	twelve	years	old	He	went	to	Jerusalem	with	Joseph
什么时候	耶稣	曾是	十二	年	老的	他	去	到	耶路撒冷	和	约瑟夫

[ænd; ənd] ['meri] [tuː; tə] [ə'tend] [ðɪs] [fiːst] .

and	Mary	to	attend	this	feast	.
和	玛丽	到	出席	这	盛宴	.

耶稣十二岁的时候，和约瑟、马利亚一起去耶路撒冷参加这个节日。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ðer; ðər] ,

There	were	many	of	the	relatives	and	friends	of	the	family	there	,
那里	是	许多	的	这	亲属	和	朋友们	的	这	家庭	那里	,

当时在场的有很多亲戚朋友。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [hoʊm]['æftər][ðə; ði] [fiːst] ,

and	when	they	started	home	after	the	feast	,
和	什么时候	他们	开始	家	后	这	盛宴	,

宴席结束后，他们启程回家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n][ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ʌndər] [wei] ,

there	was	probably	some	confusion	about	getting	the	company	under	way	,
那里	曾是	大概	一些	困惑	关于	获得	这	公司	在下面	方式	,

公司成立初期可能存在一些混乱，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ][treɪn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn]

for	they	traveled	in	a	train	consisting	of	people	on	foot	and	mounted	upon
为了	他们	旅行	在	一个	火车	由	的	人们	在	脚	和	安装	之上

['dɔŋkiz] ,

donkeys	,
驴	,

因为他们出行时组成了一支由步行者和骑驴者组成的队伍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm] ['niːdfl] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ]

and	they	had	,	of	course	,	some	needful	provisions	to	take	with
和	他们	有	,	的	课程	,	一些	需要	条款	到	拿	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当然，他们也带了一些必需的补给品。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmfərt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

together	with	the	things	which	they	had	brought	for	their	comfort	upon	the
一起	和	这	事物	哪个	他们	有	带来	为了	他们的	舒适	之上	这

['dʒɜːrni] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ;

journey	and	during	their	stay	in	Jerusalem	;
旅行	和	期间	他们的	停留	在	耶路撒冷	;

以及他们在旅途中和耶路撒冷逗留期间为舒适所携带的物品；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['perənts][ʌv; əv]['dʒiːzəs][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

and	as	the	parents	of	Jesus	did	not	think	of	His	remaining	behind	,
和	作为	这	父母	的	耶稣	做过	不是	思考	的	他的	其余的	在后面	,

耶稣的父母并没有想到他会留在身后，

[ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [sə'poʊzɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][treɪn] ;

they	neglected	to	look	for	Him	,	supposing	He	was	somewhere	in	the	train	;
他们	被忽视的	到	看	为了	他	,	假如	他	曾是	某处	在	这	火车	;

他们疏忽了，没有寻找他，以为他还在火车上的某个地方。

[soʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] ,

so	,	when	they	had	traveled	for	a	day	on	the	return	trip	,
所以	,	什么时候	他们	有	旅行	为了	一个	天	在	这	返回	旅行	,

所以，当他们返程途中旅行了一天后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['trʌbld] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

they	were	greatly	surprised	and	troubled	to	find	that	He	was	missing	.
他们	是	非常	惊讶	和	麻烦	到	寻找	那	他	曾是	丢失的	.

他们非常惊讶和不安地发现祂不见了。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][dʒə'ruːsələm] ,

They	immediately	started	back	for	Jerusalem	,
他们	立即地	开始	后退	为了	耶路撒冷	,

他们立即启程返回耶路撒冷。

['wʌndərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [bɔɪ] [ænd; ənd]

wondering	as	they	went	what	could	have	happened	to	their	boy	and
好奇	作为	他们	去	什么	可以	有	发生	到	他们的	男生	和

['fɪrf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

fearful	about	it	;
可怕	关于	它	;

他们一路都在担心他们的孩子会遭遇什么事；

[bʌt; bət]['æftər] [θriː] ['æŋkʃəs] [deɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	after	three	anxious	days	they	found	Him	in	the	temple	talking	with	the
但	后	三	焦虑的	天	他们	成立	他	在	这	寺庙	说	和	这

['lɜːrnɪd] [men][ðer; ðər] ,

learned	men	there	,
学习	男人	那里	,

但经过三天焦急的等待，他们终于在圣殿里找到了他，他正在和那里的学者们交谈。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][waɪz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ə'stɑːnɪʃt]

listening	to	their	wise	words	,	and	asking	questions	which	astonished
聆听	到	他们的	明智的	字	,	和	问	问题	哪个	惊讶

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,

everybody	who	heard	them	,
大家	WHO	听到	他们	,

聆听他们的睿智之言，并提出令所有听众都感到惊讶的问题，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['hoʊli] [θɪŋz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]

because	they	were	full	of	an	understanding	of	holy	things	that	was	not
因为	他们	是	满的	的	一个	理解	的	圣	事物	那	曾是	不是

[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .

to	be	expected	of	a	boy	.
到	是	预期的	的	一个	男生	.

因为他们对神圣事物的理解，是男孩不应该有的。

[wen] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , ['meri] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['sɑːroʊfəli] , " [sʌn] ,

When	His	parents	had	found	Him	,	Mary	said	to	Him	,	sorrowfully	,	"	Son	,
什么时候	他的	父母	有	成立	他	,	玛丽	说	到	他	,	悲伤地	,	"	儿子	,

当祂的父母找到祂时，玛利亚悲伤地对祂说：“儿子，

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [delt] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

why	hast	Thou	dealt	thus	with	us	?
为什么	哈斯特	你	已处理	因此	和	我们	?

你为何如此对待我们?

[ðaɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [ðiː] ['spɪrəʊ] .

Thy	father	and	I	have	sought	Thee	sorrowing	.
你的	父亲	和	我	有	寻求	汝	悲伤	.

你父亲和我曾满怀悲伤地寻求你。

" [ðen] ['dʒiːzəs] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][sæd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [æskt] ,
" **Then** **Jesus** **turned** **to** **her** **with** **sad** **and** **gentle** **respect** **,** **and** **asked** **,**
" 然后 耶稣 转向 到 她 和 伤心 和 温和的 尊重 , 和 问 ,

"然后耶稣转向她，带着悲伤而温柔的敬意，问道：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jiː; ji] [sɔːt] [ˌem 'iː] ?
" **How** **is** **it** **that** **ye** **sought** **Me** **?**
" 如何 是 它 那 是的 寻求 我 ?

你们为什么寻找我呢?

[wɪst] [jiː; ji][nɑːt] " — [ðæt] [ɪz] , " [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] " — " [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt][maɪ]
Wist **ye** **not** **"** **—** **that** **is** **,** **"** **Do** **you** **not** **know** **"** **—** **"** **that** **I** **must** **be** **about** **My**
维斯特 是的 不是 " — 那 是 , " 做 你 不是 知道 " — " 那 我 必须 是 关于 我的
['fɑːðɚz] ['bɪznəs] ?
Father's **business** **?**
父亲的 商业 ?

你们难道不知道吗？——也就是说，"你们难道不知道吗？"——我必须以我父的事为念?

" [pər'hæps][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]
" **Perhaps** **in** **these** **words** **He** **tried** **to** **give** **them** **an** **insight** **into** **the** **great**
" 也许 在 这些 字 他 尝试 到 给 他们 一个 洞察力 进入 这 伟大的
['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
meaning **of** **His** **life** **;**
意义 的 他的 生活 ;

"或许祂想通过这些话让他们领悟祂一生的伟大意义;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] , [ɔːl'ðoʊ] ['meri] ['dɪmli] [felt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər]
but **they** **were** **puzzled** **,** **although** **Mary** **dimly** **felt** **all** **that** **He** **would** **have** **her**
但 他们 是 困惑 , 虽然 玛丽 依稀 毛毡 全部 那 他 会 有 她
[ˌʌndər'stænd] .
understand **.**
理解 .

但他们感到困惑，尽管玛丽隐约感觉到祂想让她明白的一切。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
He **did** **not** **at** **this** **time** **,** **however** **,**
他 做过 不是 在 这 时间 , 然而 ,

但他当时并没有这样做。

[ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] ['fɜːrðər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .
explain **to** **them** **further** **regarding** **what** **was** **in** **His** **own** **heart** **.**
解释 到 他们 更远 关于 什么 曾是 在 他的 自己的 心 .

向他们进一步解释祂内心的想法。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jet] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] .
It **may** **be** **that** **He** **did** **not** **yet** **fully** **comprehend** **just** **what** **He** **was** **to** **do** **.**
它 可能 是 那 他 做过 不是 然而 完全 理解 只是 什么 他 曾是 到 做 .

或许祂当时还没有完全明白自己究竟要做什么。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [reɪz]
He **had** **taken** **upon** **Himself** **the** **human** **nature** **which** **He** **was** **to** **raise**
他 有 已采取 之上 他本人 这 人类 自然 哪个 他 曾是 到 增加
[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['grændɚ][ænd; ənd]['noʊblɚ][ðæn; ðən]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,
to **something** **grander** **and** **nobler** **than** **human** **nature** **had** **ever** **been** **before** **,**
到 某物 更宏伟 和 更高贵 比 人类 自然 有 曾经 到过 前 ,

他取了人性，并将人性提升到比以往任何人性都更加伟大、更高尚的境界。

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [laɪk] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
and **in** **becoming** **a** **little** **child** **like** **other** **little** **children** **,**
和 在 成为 一个 小的 孩子 喜欢 其他 小的 孩子们 ,

并像其他小孩子一样，变成一个小孩子。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɑːdz][plæn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [jet] [hæv; həv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]

perhaps	it	was	God's	plan	that	He	should	not	yet	have	the	judgment	of
也许	它	曾是	神的	计划	那	他	应该	不是	然而	有	这	判断	的

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

a	man	in	all	things	.
一个	男人	在	全部	事物	.

或许这是上帝的计划，祂暂时不应该在所有事情上都拥有人的判断力。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [hiː; hi] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [əu'beid]

However	that	may	have	been	,	He	went	back	with	His	parents	and	obeyed
然而	那	可能	有	到过	,	他	去	后退	和	他的	父母	和	服从

[ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

them	as	before	,
他们	作为	前	,

不管怎样，他最终还是和父母一起回去了，像以前一样听从了他们的吩咐。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'gɪn][hɪz; ɪz]

for	the	time	had	not	come	for	Him	to	leave	them	and	begin	His
为了	这	时间	有	不是	来	为了	他	到	离开	他们	和	开始	他的

['tiːtʃɪŋ] ,

teaching	,
教学	,

因为祂离开他们开始传道的时候还没有到。

[ɪk'sept] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l] .

except	as	He	taught	by	the	force	of	a	beautiful	example	.
除了	作为	他	教授	经过	这	力量	的	一个	美丽的	例子	.

除非祂以美好的榜样来教导我们。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪg'zæmp(ə)l] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

But	that	example	formed	a	great	part	of	the	purpose	for	which	He	was
但	那	例子	形成	一个	伟大的	部分	的	这	目的	为了	哪个	他	曾是

[sent]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

sent	into	the	world	,
发送	进入	这	世界	,

但这个例子构成了祂被派到世上来的重要目的之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] [trʊθs] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][hjuː'mænəti][wʌz; wəz]

because	one	of	the	noblest	truths	that	He	impressed	upon	humanity	was
因为	一	的	这	最高贵	真相	那	他	印象深刻	之上	人类	曾是

[ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['perənts] .

the	duty	of	children	to	parents	.
这	责任	的	孩子们	到	父母	.

因为他赋予人类最崇高的真理之一，就是子女对父母的责任。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [tɔːt] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['sɜːrmən][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,

His	own	life	taught	this	better	than	any	sermon	could	have	done	,
他的	自己的	生活	教授	这	更好的	比	任何	讲道	可以	有	完毕	,

他自己的人生经历比任何布道都更有说服力。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['betər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

for	in	all	the	history	of	the	world	we	have	no	better	example	of
为了	在	全部	这	历史	的	这	世界	我们	有	不	更好的	例子	的

[wʌt] [ə; eɪ]['tʃaɪldz] [kən'dʌkt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['perənts] .

what	a	child's	conduct	should	be	toward	his	parents	.
什么	一个	孩子的	执行	应该	是	朝向	他的	父母	.

在世界历史上，我们找不到比这更好的例子来说明孩子应该如何对待父母。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒiːzəs][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] ,

It	is	the	more	beautiful	because	Jesus	was	not	like	other	children	,	but	,
它	是	这	更多的	美丽的	因为	耶稣	曾是	不是	喜欢	其他	孩子们	,	但	,

耶稣不像其他孩子那样，这让他更加美丽，

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
having **the** **wisdom** **of** **God** **in** **His** **heart** **,**
拥有 这 智慧 的 上帝 在 他的 心 ,

心中充满神的智慧，

[wʌz; wəz] [fɑːr] ['betər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
was **far** **better** **able** **to** **judge** **for** **Himself** **between** **right** **and** **wrong** **.**
曾是 远的 更好的 有能力的 到 法官 为了 他本人 之间 正确的 和 错误的 .

他比其他人更有能力自行判断是非对错。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ['dʒiːzəs] [gruː] [ɪn] ['stætʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['wɪzdəm] ,
During **all** **these** **years** **Jesus** **grew** **in** **stature** **as** **well** **as** **in** **wisdom** **,**
期间 全部 这些 年 耶稣 生长 在 身材 作为 出色地 作为 在 智慧 ,

这些年里，耶稣的身量和智慧都不断增长。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [felt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **those** **around** **Him** **felt** **,** **without** **understanding** **it** **,**
和 那些 大约 他 毛毡 , 没有 理解 它 ,

他周围的人虽然不明白，却也感受到了这一点。

[ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] .
that **in** **some** **way** **He** **was** **different** **from** **the** **rest** **.**
那 在 一些 方式 他 曾是 不同的 从 这 休息 .

在某些方面，他与其他人不同。

[ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['jɪrz] ,
The **divinity** **of** **His** **nature** **could** **not** **be** **hidden** **,** **even** **in** **those** **early** **years** **,**
这 神 的 他的 自然 可以 不是 是 隐 , 甚至 在 那些 早期的 年 ,

即使在早年，祂的神性也无法隐藏。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [smɔːl] [ækts] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
but **it** **shone** **through** **all** **the** **small** **acts** **of** **everyday** **life** **,** **making** **them**
['bjuːtɪf(ə)l] ;
beautiful **;**
美丽的 ;

但它在日常生活的每一个小事中都闪耀着光芒，使之变得美好；

[waɪl] ['evri] [wʌn] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['betər] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [sʌtʃ]
while **every** **one** **who** **knew** **Him** **was** **better** **and** **happier** **for** **coming** **near** **such**
尽管 每一个 一 WHO 知道 他 曾是 更好的 和 更快乐 为了 未来 靠近 这样的
[ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['neɪtʃər] .
a **noble** **nature** **.**
一个 高贵 自然 .

凡是认识他的人，都会因为接近他这样高尚的品格而变得更好、更快乐。

[ðə; ði] [kwest] .
THE **QUEST** **.**
这 寻求 .

探索。

[ðə; ði] ['eɪndʒəlz] - [sɔːŋ]
The **Angels** **'** **Song**
这 天使 - 歌曲

天使之歌

" [preɪz] [ðaʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] !
" **Praise** **thou** **the** **Lord** **!**
" 称赞 你 这 主 !

赞美耶和华！

" [ðə; ði]['eɪndʒəlz][kraɪ]

"	the	angels	cry
"	这	天使	哭

天使们哭泣

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] ,

The	song	of	peace	and	love	,
这	歌曲	的	和平	和	爱	,

和平与爱的歌

[kʌmz] ['floʊtɪŋ] ['daʊnwərd] [θruː] - [ðə; ði][skaɪ] ,

Comes	floating	downward	thro	'	the	sky	,
来	漂浮的	向下	喉咙	-	这	天空	,

它从天而降，飘荡而来。

[frʌm; frəm] [ˌʌn'siːn] [kɔːrts] [ə'bʌv] .

From	unseen	courts	above	.
从	看不见	法院	多于	.

从上方看不见的法庭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神